叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 绝望哲学(the Philosophy Of Despair) 000001

2. 绝望哲学(the Philosophy Of Despair) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

绝望哲学(The Philosophy of Despair)
第1/2页

[ðə; ði]	[fə'lɒsəfi]	[ɒv; əv]	[dɪ'speə(r)]
The	**Philosophy**	**of**	**Despair**
这	哲学	的	绝望

绝望哲学

[baɪ]
by
经过

经过

['deɪvɪd]	[stɑ:(r)]	['dʒɔ:dn]
David	**Starr**	**Jordan**
大卫	斯塔尔	约旦

大卫·斯塔尔·乔丹

[tu:; tə]
To
到

到

[dʒɒn]	['mæksən]	['stɪlmən]
John	**Maxson**	**Stillman**
约翰	马克森	斯蒂尔曼

约翰·马克斯森·斯蒂尔曼

[ɪn]	['təʊkən]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[tʃɪə(r)]
In	**Token**	**of**	**Good**	**Cheer**
在	令牌	的	好的	欢呼

以示友好

[ə; eɪ]	['dɑ:kənɪŋ]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['waɪtənɪŋ]	[si:]	,
A	**darkening**	**sky**	**and**	**a**	**whitening**	**sea**	**,**
一个	变暗	天空	和	一个	美白	海	，

天空渐暗，海水泛白。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑ:m]	[tri:z]	[tɔ:l]	;
And	**the**	**wind**	**in**	**the**	**palm**	**trees**	**tall**	**;**
和	这	风	在	这	棕榈	树木	高的	；

风吹过高高的棕榈树；

[su:n]	[ɔ:(r)]	[leɪt]	['kɒmz]	[ə; eɪ]	[kɔ:l]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ˌem 'i:]	,
Soon	**or**	**late**	**comes**	**a**	**call**	**for**	**me**	**,**
很快	或者	晚的	来	一个	称呼	为了	我	，

迟早会接到我的电话，

[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɔ:(r)]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[si:]	,
Down	**from**	**the**	**mountain**	**or**	**up**	**from**	**the**	**sea**	**,**
向下	从	这	山	或者	向上	从	这	海	，

从山上下来，或者从海上上来，

[ðen]	[let]	[ˌem 'i:]	[laɪ]	[weə(r)]	[ai]	[fɔ:l]	.
Then	**let**	**me**	**lie**	**where**	**I**	**fall**	**.**
然后	让	我	说谎	在哪里	我	落下	.

那就让我躺在我倒下的地方吧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [meɪ] [raɪt] — [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [ðeə(r)][biː; bi] ,
And a friend may write — for friends there be ,
和 一个 朋友 可能 写 — 为了 朋友们 那里 是 ，
朋友可能会写信来——因为世上总有朋友，

[ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [siː] [wɔːl] ,
On a stone from the gray sea wall ,
在 一个 石头 从 这 灰色的 海 墙 ，
在一块来自灰色海堤的石头上，

" ['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] [riːf] [ænd; ənd] [siː] —
" Jungle and town and reef and sea —
" 丛林 和 镇 和 礁 和 海 —
“丛林、城镇、珊瑚礁和大海——

[aɪ] [lʌvd] [gɑːdz] [ɜːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɜːθ] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
I loved God's Earth and His Earth loved me ,
我 喜爱 神的 地球 和 他的 地球 喜爱 我 ，
我热爱上帝创造的地球，地球也热爱我。

['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪn][ɔːl] .
Taken for all in all .
已采取 为了 全部 在 全部 .
总的来说。

" [tə'deɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [maɪn] , [ðə; ði]['əʊnli] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ,
" Today is your day and mine , the only day we have ,
" 今天 是 你的 天 和 矿 ， 这 仅有的 天 我们 有 ，
“今天是属于你我的日子，是我们唯一拥有的日子。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪ] ['aʊə(r)] [pɑːt] .
the day in which we play our part .
这 天 在 哪个 我们 玩 我们的 部分 .
我们参与其中的日子。

[wɒt] ['aʊə(r)] [pɑːt] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [həʊl] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
What our part may signify in the great whole , we may not understand ,
什么 我们的 部分 可能 表示 在 这 伟大的 所有的 ， 我们 可能 不是 理解 ，
我们可能并不理解我们所扮演的角色在整体中意味着什么。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [taɪm] .
but we are here to play it , and now is our time .
但 我们 是 这里 到 玩 它 ， 和 现在 是 我们的 时间 .
但我们来到这里就是为了参与其中，现在就是我们的时刻。

[ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [nɒt][ɒv; əv] ['waɪnɪŋ] .
This we know , it is a part of action , not of whining .
这 我们 知道 ， 它 是 一个 部分 的 行动 ， 不是 的 抱怨 .
我们知道，这是行动的一部分，而不是抱怨的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] , [nɒt]['sɪnɪsɪzəm] .
It is a part of love , not cynicism .
它 是 一个 部分 的 爱 ， 不是 玩世不恭 .
这是爱的一部分，而不是愤世嫉俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spres] [lʌv] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['helpflnəs] .
It is for us to express love in terms of human helpfulness .
它 是 为了 我们 到 表达 爱 在 条款 的 人类 乐于助人 .
我们应该用乐于助人的方式来表达爱。

[ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] ,
This we know ,
这 我们 知道 ，
我们知道这一点，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][sæd] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf]
for we have learned from sad experience that any other course of life
为了 我们 有 学习 从 伤心 经验 那 任何 其他 课程 的 生活

[liːdz] [tə'wɔːd] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [weɪst] .
leads toward decay and waste .
线索 朝向 衰变 和 浪费 .

因为我们从悲惨的经历中得知，任何其他的生活方式都会导致衰败和浪费。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)]
The Philosophy of Despair
这 哲学 的 绝望

绝望哲学

[ðə; ði] ['bʌbəlz] [ɒv; əv] - .
The Bubbles of Sáki .
这 气泡 的 - .

萨基的泡泡。

[frɒm; frəm] [fɪts'dʒɛrəldz] [ɪk'skwɪzɪt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['əʊmɑː(r)] [kaɪ'ɑːm] ,
From Fitzgerald's exquisite version of the Rubáiyát of Omar Khayyám ,
从 菲茨杰拉德的 精美的 版本 的 这 - 的 奥马尔 卡亚姆 ,

出自菲茨杰拉德精妙绝伦的《鲁拜集》改编版，

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kw'ætɹeɪnz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][tekst][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv]
I take the following quatrains which may serve as a text for what I have
我 拿 这 下列的 四行诗 哪个 可能 服务 作为 一个 文本 为了 什么 我 有

[tuː; tə] [seɪ] :
to say :
到 说 :

我选取以下四行诗作为我接下来要说的话的文本：

[səʊ] [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːkə] [drɪŋk]
So when the angel of the darker Drink
所以 什么时候 这 天使 的 这 较暗 喝

所以当黑暗天使饮酒时

[æt; ət][lɑːst][ʃæl; ʃəl][faɪnd][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [brɪŋk] ,
At last shall find you by the river - brink ,
在 最后的 将 寻找 你 经过 这 河 - 边缘 ,

最终我会在河边找到你，

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][kʌp] , [ɪn'vaɪt][jɔː(r); jə(r)][səʊl]
And offering you his cup , invite your Soul
和 提供 你 他的 杯子 , 邀请 你的 灵魂

他将杯递给你，邀请你的灵魂

[fɔːθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][lɪps][tuː; tə] [kwɒf] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ʃrɪŋk] .
Forth to your lips to quaff , you shall not shrink .
第四 到 你的 嘴唇 到 畅饮 , 你 将 不是 收缩 .

伸到嘴边畅饮吧，不要退缩。

[waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən] [flɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ə'saɪd] ,
Why , if the soul can fling the Dust aside ,
为什么 , 如果 这 灵魂 能 一扔 这 灰尘 旁边 ,

为什么呢？如果灵魂能够抛却尘埃，

[ænd; ənd]['neɪkɪd] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [raɪd] ,
And naked on the air of Heaven ride ,
和 裸 在 这 空气 的 天堂 骑 ,

赤身裸体地翱翔在天堂的空中，

[wɜːt] [nɒt][ə; eɪ] [ʃeɪm] — [wɜːt] [nɒt][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
Wert not a shame — wert not a shame for him
沃特 不是 一个 耻辱 — 沃特 不是 一个 耻辱 为了 他

对他来说，这并不丢人——这并不丢人。

[ɪn] [ðɪs] [kleɪ] ['kɑːkəs] ['krɪp(ə)ld][tuː; tə][ə'baɪd] ?
In this clay carcase crippled to abide ?
在 这 黏土 尸体 残疾的 到 遵守 ?

在这具被摧残的黏土躯壳里，它是否注定要苟活?

- [tɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ][tent] [weə(r)] [teɪks] [hɪz; ɪz][wʌn] - [deɪz] [rest]
' Tis but a tent where takes his one - day's rest
- 的 但 一个 帐篷 在哪里 需要 他的 一 - 天 休息

那不过是他休息一日的帐篷而已

[ə; eɪ] ['sʌltən] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [deθ] [ə'drɛst] ;
A Sultan to the realm of Death addrest ;
一个 苏丹 到 这 领域 的 死亡 休息 ;

苏丹前往死亡之境;

[ðə; ði] ['sʌltən] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] -
The Sultan rises , and the dark Ferrásh
这 苏丹 上升 , 和 这 黑暗的 -

苏丹起身，黑暗的费拉什

[straɪks] , [ænd; ənd] [pri'pɛəz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [gest] .
Strikes , and prepares it for another guest .
罢工 , 和 准备 它 为了 其他 客人 .

罢工，并准备迎接下一位客人。

[ænd; ənd][fɪə(r)][nɒt] [lest] [ɪg'zɪstəns] , ['kləʊzɪŋ][jɔː(r); jə(r)]
And fear not lest Existence , closing your
和 害怕 不是 免得 存在 , 结束 你的

不要害怕存在，它会关闭你的

[ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [maɪn] , [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] [laɪk] [nəʊ][mɔː(r)] ;
Account , and mine , shall know the like no more ;
帐户 , 和 矿 , 将 知道 这 喜欢 不 更多的 ;

我的账户，以及我的账户，将不再有这样的事情发生;

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] - [frɒm; frəm] [ðæt] [bəʊl] [hæθ]
The Eternal Sáki from that bowl hath pour'd
这 永恒 - 从 那 碗 有 倾倒

永恒的萨基酒已从那碗中倾泻而出

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪl] [pɔː(r)] .
Millions of bubbles like us , and will pour .
百万 的 气泡 喜欢 我们 , 和 将要 倒 .

数百万个像我们一样的泡沫即将涌出。

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl][ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ,
When you and I behind the veil are past ,
什么时候 你 和 我 在后面 这 面纱 是 过去的 ,

当你我穿过面纱的时光都已过去,

[əʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][lɑːst] ,
Oh , but the long , long while the world shall last ,
哦 , 但 这 长的 , 长的 尽管 这 世界 将 最后的 ,

哦，但世界存在的时间还很长很长,

[wɪtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hiːd]
Which of our coming and departure heeds
哪个 的 我们的 未来 和 离开 注意

我们来去匆匆，哪些事值得我们注意?

[æz; əz][ðə; ði] ['siːz] [ʃæl; ʃəl] [hiːd] [ə; eɪ]['peb(ə)l] - [kɑːst] .
As the Sev'n Seas shall heed a pebble - cast .
作为 这 七 海域 将 注意 一个 卵石 - 投掷 .

七海将聆听投掷的鹅卵石。

[ə; eɪ]['moʊmənts][hɔːlt] — [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [teɪst]
A moment's halt — a momentary taste
一个 瞬间 停止 — 一个 瞬间 品尝

片刻的停顿——一瞬间的品味

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ə'mɪd][ðə; ði] [weɪst] ,
Of Being from the Well amid the waste ,
的 存在 从 这 出色地 之中 这 浪费 ,

从废墟中的井中诞生，

[ænd; ənd][ləʊ] ! — [ðə; ði] ['fæntəm] ['kærəvæn][hæz; həz]
And lo ! — the phantom caravan has reach'd
和 洛 ! — 这 幻影 大篷车 有 已达到

瞧！——幽灵商队已经到达了

[ðə; ði] ['nʌθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] — [əʊ] , [meɪk] [heɪst] !
The Nothing it set out from — O , make haste !
这 没有什么 它 放 出去 从 — 哦 , 制作 匆忙 !

它从虚无中出发——哦，快点！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [nəʊ] [kiː] ;
There was the door to which I found no key ;
那里 曾是 这 门 到 哪个 我 成立 不 钥匙 ;

我找到了一扇门，但我找不到钥匙；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][veɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] :
There was the veil through which I could not see :
那里 曾是 这 面纱 通过 哪个 我 可以 不是 看 :

有一层面纱遮蔽了我的视线：

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ə'waɪl] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː]
Some little talk awhile of Me and Thee
一些 小的 讲话 一会儿 的 我 和 汝

我和你聊了一会儿天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
There was — and then no more of Thee and Me .
那里 曾是 — 和 然后 不 更多的 的 汝 和 我 .

曾经有过——然后，你和我之间就再也没有了。

[waɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] [huː] -
Why , all the Saints and Sages who discuss'd
为什么 , 全部 这 圣徒队 和 智者 WHO -

为什么，所有讨论过的圣贤们

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːld] [səʊ] ['lɜːrnɪdli] [ɑː(r); ə(r)] [θrʌst]
Of the two worlds so learnedly are thrust
的 这 二 世界 所以 博学地 是 推力

这两个世界如此博学地交织在一起。

[laɪk] ['fuːlɪʃ] ['prɒfɪts] [fɔːθ] ; [ðeə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [skɔːn]
Like foolish prophets forth ; their words to scorn
喜欢 愚蠢 先知 前进 ; 他们的 字 到 轻蔑

如同愚昧的先知，他们的话语令人鄙夷

[ɑː(r); ə(r)] [skætɚd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [stɒpt] [wɪð] [dʌst] .
Are scatter'd and their mouths are stopt with dust .
是 散落的 和 他们的 嘴 是 停止 和 灰尘 .

它们四散奔逃，嘴里塞满了灰尘。

[wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [dɪd][ai] [səʊ] ,
With them the seed of wisdom did I sow ,
和 他们 这 种子 的 智慧 做过 我 母猪 ,

我与他们一同播下了智慧的种子，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] [rɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ]
And with my own hand wrought to make it grow
和 和 我的 自己的 手 锻 到 制作 它 生长

亲手培育，使其生长

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ðæt] [ai] —
And this was all the harvest that I reap'd —
和 这 曾是 全部 这 收成 那 我 收割 —

这就是我收获的全部成果——

" [ai] [kʌm] [laɪk]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][laɪk] [wɪnd] [ai][gəʊ] .
" I come like water , and like wind I go .
" 我 来 喜欢 水 , 和 喜欢 风 我 去 .

“我来如水，去如风。”

" [ɑː] [lʌv] , [kʊd; kəd] [ðaʊ] [ænd; ənd][ai] [wɪð] [hɪm] [kən'spaɪə(r)]
" Ah Love , could thou and I with Him conspire
" 啊 爱 , 可以 你 和 我 和 他 合谋

“啊，爱啊，你我能否与祂密谋？”

[tuː; tə][grɑːsp] [ðɪs] ['sɒri] [skiːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn'taɪə(r)] ,
To grasp this sorry scheme of Things entire ,
到 抓牢 这 对不起 方案 的 事物 全部的 ,

要完全理解这令人遗憾的局面，

[wʊd] [wiː; wi][nɒt] ['ʃætə(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bɪts] — [ænd; ənd] [ðen]
Would we not shatter it to bits — and then
会 我们 不是 破碎 它 到 比特 — 和 然后

我们难道不会把它砸得粉碎吗？——然后

[ˌɑːr 'iː] - [məʊld] [ˌaɪ 'tiː]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] !
Re - mould it nearer to the heart's desire !
关于 - 模具 它 更近 到 这 心脏的 欲望 !

按照你内心的愿望重新塑造它！

[jɒn] ['raɪzɪŋ] [muːn] [ðæt] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] —
Yon rising Moon that looks for us again —
扬 上升 月亮 那 看起来 为了 我们 再次 —

那轮升起的月亮再次寻找着我们——

[haʊ] [ɒft][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wɪl] [ʃiː; ʃi][wæks][ænd; ənd] [weɪn] ;
How oft hereafter will she wax and wane ;
如何 经常 此后 将要 她 蜡 和 衰落 ;

此后，她的容貌还会经历多少次起伏变化？

[haʊ] [ɒft][ˌhɪər'ɑːftə(r)]['raɪzɪŋ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
How oft hereafter rising look for us
如何 经常 此后 上升 看 为了 我们

此后，我们又将如何崛起？

[θruː] [ðɪs] [seɪm] ['gɑːd(ə)n] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn][veɪn] !
Through this same garden — and for one in vain !
通过 这 相同的 花园 — 和 为了 一 在 徒劳 !

穿过这座花园——却徒劳无功！

[ænd; ənd] [wen] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] - , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pɑːs]
And when like her , O Sáki , you shall pass
和 什么时候 喜欢 她 , 哦 - , 你 将 经过

当你像她一样，哦，萨基，也会经历这一切。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] , [stɑː(r)] - ['skætəd] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
Among the guests , star - scattered on the grass ,
之中 这 客人 , 星星 - 疏散 在 这 草 ,

宾客之中，繁星点点，散落在草地上。

[ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['blɪsf(ə)l] ['erənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɒt]
And in your blissful errand reach the spot
和 在 你的 幸福的 差事 抵达 这 点

在你愉快的差事中，你到达了目的地。

[weə(r)] [ai] [meɪd] [wʌn] — [tɜːn] [daʊn] [æn; ən] ['empti] [glɑːs] !
Where I made one — turn down an empty glass !
在哪里 我 制成 一 — 转动 向下 一个 空的 玻璃 !

我做了一个——拒绝空杯！

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] [frɒm; frəm] ['kɑːmen] ['sɪlvəz] [ro'menɪən] [fəʊk] - [sɔːŋz] :
And , again , in another poem from Carmen Silva's Roumanian folk - songs :
和 , 再次 , 在 其他 诗 从 卡门 席尔瓦的 罗马尼亚 民间 - 歌曲 :

还有，在卡门·席尔瓦的罗马尼亚民歌集的另一首诗中：

['həʊpləs] .
Hopeless .
绝望 .

绝望。

['ɪntuː][ðə; ði] [mɪst] [ai] [geɪzd] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [keɪm] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Into the mist I gazed , and fear came on me ,
进入 这 薄雾 我 凝视 , 和 害怕 来了 在 我 ,

我凝视着迷雾，恐惧涌上心头。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [mɪst] : " [ai] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [sʌn] .
Then said the mist : " I weep for the lost sun .
然后 说 这 薄雾 : " 我 哭泣 为了 这 丢失的 太阳 .

然后雾气说道：“我为逝去的太阳哭泣。”

" [wiː; wi][sæt] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [tent] ;
" We sat beneath our tent ;
" 我们 卫星 下面 我们的 帐篷 ;

我们坐在帐篷下；

[ðen] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [həʊp] [druː] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)] ,
Then he that hath no hope drew near us there ,
然后 他 那 有 不 希望 画 靠近 我们 那里 ,

然后，那毫无希望的人也来到我们身边。

[ænd; ənd][sæt][hɪm] [daʊn] [baɪ][ˌjuː 'es] .
And sat him down by us .
和 卫星 他 向下 经过 我们 .

然后让他坐在我们旁边。

[wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] : " [hæst] [ðaʊ] [siːn] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ðə; ði] ['maʊntənz] ?
We asked him : " Hast thou seen the plains , the mountains ?
我们 问 他 : " 哈斯特 你 已见 这 平原 , 这 山脉 ?

我们问他：“你见过平原和山脉吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] : " [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
" And he made answer : " I have seen them all .
" 和 他 制成 回答 : " 我 有 已见 他们 全部 .

他回答说：“我都见过。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ,
" And then his cloak he showed us , and his shirt ,
" 和 然后 他的 披风 他 显示 我们 , 和 他的 衬衫 ,

“然后他向我们展示了他的斗篷和衬衫，

[tɔːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɜːt] , [ðeə(r)] , [kləʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
Torn was the shirt , there , close above the heart ,
撕裂 曾是 这 衬衫 , 那里 , 关闭 多于 这 心 ,
衬衫破了，破口就在心脏上方。

[pɪəst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [brest] , [ðeə(r)] , [kləʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɑːt] —
Pierced was the breast , there , close above the heart —
穿孔 曾是 这 胸部 , 那里 , 关闭 多于 这 心 —
胸口被刺穿了，就在心脏上方——

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The heart was gone .
这 心 曾是 已消失 .
心脏已经不在了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['trembld] [nɒt] , [ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi] [lʊkt] ,
And yet he trembled not , the while we looked ,
和 然而 他 颤抖 不是 , 这 尽管 我们 看起来 ,
然而，当我们注视着他时，他却没有颤抖。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [hɑːt] , [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
And sought the heart , the heart that was not there .
和 寻求 这 心 , 这 心 那 曾是 不是 那里 .
于是，他寻找那颗心，那颗并不存在的心。

[hiː; hi] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] .
He let us look .
他 让 我们 看 .
他让我们看了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊp]
And he that had no hope
和 他 那 有 不 希望
而他，没有希望

[smaɪld] , [ðæt] [wiː; wi] [gruː] [səʊ] [peɪl] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ˌjuː 'es] [sɔːŋz] .
Smiled , that we grew so pale , and sang us songs .
微笑 , 那 我们 生长 所以 苍白 , 和 唱 我们 歌曲 .
他笑着，我们脸色都变得苍白了，他还给我们唱歌。

[ðen] [wiː; wi] [dɪd] ['envi] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪŋ]
Then we did envy him , that he could sing
然后 我们 做过 嫉妒 他 , 那 他 可以 唱歌
那时我们确实羡慕他，因为他会唱歌。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sæŋ] .
Without a heart to suffer what he sang .
没有 一个 心 到 遭受 什么 他 唱 .
他歌唱时，心中毫无痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm] ,
And when he went , he cast his cloak about him ,
和 什么时候 他 去 , 他 投掷 他的 披风 关于 他 ,
他走的时候，把外衣披在身上。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [met] [hɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ges]
And those that met him , they could never guess
和 那些 那 遇见 他 , 他们 可以 绝不 猜测
而那些见过他的人，永远也猜不到他是谁。

[haʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːt] ,
How that his shirt was torn about the heart ,
如何 那 他的 衬衫 曾是 撕裂 关于 这 心 ,
他的衬衫在胸口处撕破了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [brest] [wɒz; wəz] [pɪəst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
And that his breast was pierced above the heart ,
和 那 他的 胸部 曾是 穿孔 多于 这 心 ,

他的胸口，也就是心脏上方，被刺穿了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
And that the heart was gone .
和 那 这 心 曾是 已消失 .

心脏已经不在了。

[ai] [geɪzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] [keɪm] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
I gazed into the mist , and fear came on me ,
我 凝视 进入 这 薄雾 , 和 害怕 来了 在 我 ,

我凝视着迷雾，恐惧涌上心头。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [mɪst] : " [ai] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [sʌn] .
Then said the mist : " I weep for the lost sun .
然后 说 这 薄雾 : " 我 哭泣 为了 这 丢失的 太阳 .

然后雾气说道：“我为逝去的太阳哭泣。”

" [ðɪs] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] ['əʊmɑː(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [fɪts'dʒerəld] [ɪz] [pə'hæps] ['aʊə(r)] [best] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" This poem of Omar and of Fitzgerald is perhaps our best expression of
" 这 诗 的 奥马尔 和 的 菲茨杰拉德 是 也许 我们的 最好的 表达 的
[ðə; ði] ['sædnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'sɒljəb(ə)l] ['prɔːbləmz] .
the sadness and the grandeur of insoluble problems .
这 悲伤 和 这 宏伟 的 不溶 问题 .

“奥马尔和菲茨杰拉德的这首诗或许是我们对无法解决的问题的悲伤和宏伟的最佳表达。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] ['kɪnʃɪp] [wɪð] ['mɪzəri]
It is the sweetness of philosophical sorrow which has no kinship with misery
它 是 这 甜味 的 哲学 悲哀 哪个 有 不 亲属关系 和 苦难
[ɔː(r)] [dɪ'stres] .
or distress .
或者 痛苦 .

它是哲学式悲伤的甜蜜，与苦难或痛苦毫无关联。

[ɪn] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sædist] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] [səʊl] [faindz] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [dɪ'laɪt] .
In the strains of the saddest music the soul finds the keenest delight .
在 这 菌株 的 这 最悲伤的 音乐 这 灵魂 发现 这 最热衷 喜 .

在最悲伤的音乐中，灵魂也能找到最强烈的喜悦。

[ðə; ði] [seɪm] [swiːt] ,
The same sweet ,
这 相同的 甜的 ,

同样的甜味，

['sɒrəʊfl] ['pleʒə(r)] [ɪz] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪdlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
sorrowful pleasure is felt in the play of the mind about the riddles which it
悲伤 乐趣 是 毛毡 在 这 玩 的 这 头脑 关于 这 谜语 哪个 它
['kænɒt] [sɒlv] .
cannot solve .
不能 解决 .

在思考那些无法解答的谜题时，人们会感受到一种悲喜交加的快乐。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [dʌm] ,
In the presence of the infinite problem of life , the voice of Science is dumb ,
在 这 在场 的 这 无限 问题 的 生活 , 这 嗓音 的 科学 是 哑的 ,

面对无穷无尽的人生难题，科学的声音显得哑口无言。

[fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [ɪz] [ðə; ði] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] ,
for Science is the coördinate and corrected expression of human experience ,
为了 科学 是 这 协调 和 已更正 表达 的 人类 经验 ,

因为科学是对人类经验的协调和修正的表达，

[ænd; ənd]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [mʌst; məst][stɒp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
and human experience must stop with the limitations of human life .
和 人类 经验 必须 停止 和 这 限制 的 人类 生活 .

人类的经验必然止步于人类生命的局限性。

[mæn][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt] " [wen] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] ,
Man was not present " When the foundations of the Earth were laid ,
男人 曾是 不是 展示 " 什么时候 这 基础 的 这 地球 是 铺设 ,

"地球的根基奠定之时，人类并不在场。"

" [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
" and beyond the certainty that they were laid in wisdom and power ,
" 和 超过 这 肯定 那 他们 是 铺设 在 智慧 和 力量 ,

"而且，除了确信他们拥有智慧和力量之外，

[mæn][kæn; kən] [seɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
man can say little about them .
男人 能 说 小的 关于 他们 .

人类对他们知之甚少。

[mæn][faindz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] " [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [nəʊ] ['prɒspekt]
Man finds in the economy of nature " no trace of a beginning ; no prospect
男人 发现 在 这 经济 的 自然 " 不 痕迹 的 一个 开始 ; 不 前景

[ɒv; əv][æn; ən][end] !
of an end !
的 一个 结尾 !

人类在自然界的经济中发现"没有开始的痕迹；也没有结束的迹象！"

" [hiː; hi] [meɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] , [wɪð] ['hʌtən] , [ðæt] " [taɪm] [ɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [speɪs] [ɪz] [waɪd] .
" He may feel sure , with Hutton , that " time is as long as space is wide .
" 他 可能 感觉 当然 , 和 赫顿 , 那 " 时间 是 作为 长的 作为 空间 是 宽的 .

他或许会像赫顿一样确信，"时间与空间一样广阔"。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [kən'siːv] [ɒv; əv] [speɪs] [æz; əz] ['æktʃuəli] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] , [nɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi]
" But he cannot conceive of space as actually without limit , nor can he
" 但 他 不能 构想 的 空间 作为 实际上 没有 限制 , 也不 能 他

[ɪ'mædʒɪn] ['eni] ['lɪmɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
imagine any limiting conditions .
想象 任何 限制 状况 .

"但他既无法想象空间实际上是没有界限的，也无法想象任何限制条件。"

[hiː; hi] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd][bɪ'fɔː(r)] [taɪm] [bɪ'gæn] ,
He cannot think of a period before time began ,
他 不能 思考 的 一个 时期 前 时间 开始 ,

他无法想象时间开始之前的时期。

[nɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .
nor of a state in which time shall be no more .
也不 的 一个 状态 在 哪个 时间 将 是 不 更多的 .

也不是时间不再存在的那种状态。

[ðə; ði][maɪnd] [feɪlz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [taɪmz] [ɪ'tɜːn(ə)l][ˌkɒntɪ'njuːəti] .
The mind fails before the idea of time's eternal continuity .
这 头脑 失败 前 这 主意 的 时间 永恒 连续性 .

在时间永恒连续性的观念面前，人的思维会变得迟钝。

[səʊ] [taɪm] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə][mæn] ['mɪəli] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] [ɪ'vents] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
So time becomes to man merely the sequence of the earthly events in which he
所以 时间 变成 到 男人 仅仅 这 顺序 的 这 尘世的 活动 在 哪个 他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv]['teɪkən] [pɑːt] .
and his ancestors have taken part .
和 他的 祖先 有 已采取 部分 .

因此，对人类而言，时间仅仅变成了他和他的祖先所参与的一系列尘世事件的顺序。

['iːv(ə)n] [ðʌs] ['lɪmɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sædli] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

Even thus limited it is sadly immortal ,

甚至 因此 有限的 它 是 令人遗憾的是 不朽 ,

即使受到如此限制，它却令人遗憾地永垂不朽。

[waɪl] [mænz] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][bʌt; bət][ɒv; əv] " [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

while man's stay on the earth is but of " few days and full of trouble . "

尽管 男人的 停留 在 这 地球 是 但 的 " 很少 天 和 满的 的 麻烦 . "

而人在世上的时间“不过是短暂而充满苦难”。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl] [ðɪs] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][lɑːst] !

" Oh , but the long , long while this world shall last !

" 哦 , 但 这 长的 , 长的 尽管 这 世界 将 最后的 !

“哦，但愿这个世界能存在很久很久啊！”

" [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [grɪm] ['hjuːmərɪst] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ded] .

" or as the grim humorist puts it , " we shall be a long time dead .

" 或者 作为 这 严峻 幽默家 放置 它 , " 我们 将 是 一个 长的 时间 死的 .

或者正如那位冷幽默作家所说，“我们将死去很久。”

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , [speɪs] , [ɪg'zɪstəns] [laɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [riːtʃ] ,

" Though the meaning of time , space , existence lies beyond our reach ,

" 尽管 这 意义 的 时间 , 空间 , 存在 谎言 超过 我们的 抵达 ,

“尽管时间、空间、存在的意义超出了我们的理解范围，

[jet] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['prɒbləm][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [dɪ'mɑːndz] .

yet some sort of solution of the infinite problem the human heart demands .

然而 一些 种类 的 解决方案 的 这 无限 问题 这 人类 心 需求 .

然而，人类内心深处对这个无限问题的渴望，终究需要某种解决方案。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][laɪf][ə; eɪ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] , ['lɪmɪtɪd] [ðəʊ] [ðɪs] ['paʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] .

We find in life a power for action , limited though this power may be .

我们 寻找 在 生活 一个 力量 为了 行动 , 有限的 尽管 这 力量 可能 是 .

我们在生活中会发现自己拥有行动的力量，尽管这种力量可能是有限的。

[laɪf] [ɪz]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪf] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['məʊtɪv] [ɔː(r)] [həʊp] .

Life is action , and action is impossible if devoid of motive or hope .

生活 是 行动 , 和 行动 是 不可能的 如果 缺乏 的 动机 或者 希望 .

生命在于行动，而如果没有动机或希望，行动是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːpəs] [hɪə(r)][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə]

It is my purpose here to indicate some part of the answer of Science to

它 是 我的 目的 这里 到 表明 一些 部分 的 这 回答 的 科学 到

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

the Philosophy of Despair .

这 哲学 的 绝望 .

我在此的目的是指出科学对绝望哲学的部分回应。

[də'rekt][rɪ'plaɪ] ['saɪəns] [hæz; həz] [nʌn] .

Direct reply Science has none .

直接的 回复 科学 有 没有任何 .

直接答复：科学没有。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['ɑːgjuː] [ə'genst] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt] .

We cannot argue against a singer or a poet .

我们 不能 争论 反对 一个 歌手 或者 一个 诗人 .

我们不能与歌手或诗人争论。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [sɪŋz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [fiːlz] , [bʌt; bət] ['saɪəns] [spiːks] ['əʊnli][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] .

The poet sings of what he feels , but Science speaks only of what we know .

这 诗人 唱歌 的 什么 他 感觉 ， 但 科学 说话 仅有的 的 什么 我们 知道 .

诗人歌颂他的感受，而科学只讲述我们已知的事物。

[wiː; wi] [fiːl] [ɪn'fɪnəti] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

We feel infinity , but we cannot know it ,

我们 感觉 无穷大 ， 但 我们 不能 知道 它 ，

我们能感受到无限，但我们无法了解它。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['hjuːmən]['wɪzdəm][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]

for to the highest human wisdom the ultimate truths of the universe

为了 到 这 最高 人类 智慧 这 最终的 真相 的 这 宇宙

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

are no nearer than to the child .

是 不 更近 比 到 这 孩子 .

因为对于人类最高的智慧而言，宇宙的终极真理最接近孩童。

['saɪəns] [nəʊz] [nəʊ] ['ʌltɪmət] [truːðz] .

Science knows no ultimate truths .

科学 知道 不 最终的 真相 .

科学并不掌握终极真理。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][mæn] ,

These are beyond the reach of man ,

这些 是 超过 这 抵达 的 男人 ，

这些是人类无法企及的。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [mæn] [nəʊz] [mʌst; məst][biː; bi]['steɪtɪd][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .

and all that man knows must be stated in terms of his experience .

和 全部 那 男人 知道 必须 是 声明 在 条款 的 他的 经验 .

人的一切知识都必须用他的经验来表述。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] , ['saɪəns] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]

But as to human experience and conduct , Science has a word to

但 作为 到 人类 经验 和 执行 ， 科学 有 一个 单词 到

[seɪ] .

say .

说 .

但对于人类的经验和行为，科学有话要说。

['ðeəfɔː(r)] ['saɪəns] [kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] .

Therefore Science can speak of the causes and results of Pessimism .

所以 科学 能 说话 的 这 原因 和 结果 的 悲观主义 .

因此，科学可以解释悲观主义的起因和后果。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɒv; əv][laɪf][baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['sɜːt(ə)n]

It can touch the practical side of the riddle of life by asking certain

它 能 触碰 这 实际的 边 的 这 谜语 的 生活 经过 问 肯定

['kwestʃənz] ,

questions ,

问题 ，

它可以通过提出某些问题来触及人生谜题的实际层面，

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] .

the answers to which lie within the province of human experience .

这 答案 到 哪个 说谎 之内 这 省 的 人类 经验 .

这些问题的答案都蕴含在人类经验之中。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Among these are the following :
之中 这些 是 这 下列的 :

其中包括以下几项：

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] " [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ?
Why is there a " Philosophy of Despair ?
为什么 是 那里 一个 " 哲学 的 绝望 ?

为什么会有“绝望哲学”？

" [kæn; kən] [dɪ'speə(r)] [biː; bi] [rɔːt] ['ɪntuː] ['helθf(ə)l] [laɪf] ?
" Can Despair be wrought into healthful life ?
" 能 绝望 是 锻 进入 健康的 生活 ?

绝望能否转化为健康的生活？

[ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
In what part of the Universe are you and what are you doing ?
在 什么 部分 的 这 宇宙 是 你 和 什么 是 你 正在做 ?

你身处宇宙的哪个角落，正在做什么？

['pɜːsən(ə)l] [dɪ'speə(r)] [ɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [meɪ] [raɪz] [frɒm; frəm] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)]
Personal despair or discouragement may rise from failure of strength or failure
个人的 绝望 或者 沮丧 可能 上升 从 失败 的 力量 或者 失败
[ɒv; əv] [plænz] .
of plans .
的 计划 .

个人的绝望或沮丧可能源于力量的不足或计划的失败。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [ə'kʌrəns] .
This is a matter of every - day occurrence .
这 是 一个 事情 的 每一个 - 天 发生 .

这是每天都会发生的事。

[ðə; ði] " [best] [leɪd] [skiːm] [əʊ] - [maɪs] [ænd; ənd] [men] " ['dʒen(ə)rəli] [gəʊ] [rɒŋ] , [nəʊ] [daʊt] ,
The " best laid schemes o ' mice and men " generally go wrong , no doubt ,
这 " 最好的 铺设 方案 o - 小鼠 和 男人 " 一般来说 去 错误的 , 不 怀疑 ,

人算不如天算，这毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fækt] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] .
but this fact has little to do with the Philosophy of Pessimism .
但 这 事实 有 小的 到 做 和 这 哲学 的 悲观主义 .

但这与悲观主义哲学关系不大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪs] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [geɪn] ['wɪzdəm]
It is natural for mice and men to try again and to gain wisdom
它 是 自然的 为了 小鼠 和 男人 到 尝试 再次 和 到 获得 智慧
[frɒm; frəm] ['feljər] .
from failures .
从 失败 .

人和老鼠都会经历失败，然后再次尝试，并从中吸取教训，这是人之常情。

" [baɪ] [ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv] [lɒs] [wiː; wi] [kaʊnt] ['aʊə(r)] ['geɪnz] .
" By the embers of loss we count our gains .
" 经过 这 余烬 的 损失 我们 数数 我们的 收益 .

“我们从损失的余烬中计算我们的收获。”

" [ðə; ði] ['pesɪmɪzəm] [ɒv; əv] [juːθ] [wiː; wi] [meɪ] [fɜːst] [kən'sɪdə(r)] :
" The Pessimism of Youth we may first consider :
" 这 悲观主义 的 青年 我们 可能 第一的 考虑 :

我们首先可以考虑一下青年人的悲观情绪：

[ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] ['mænhʊd] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
In the transition from childhood to manhood great changes take place in the
在 这 过渡 从 童年 到 男子气概 伟大的 变化 拿 地方 在 这
['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
nervous system .
紧张的 系统 .

从儿童期到成年期，神经系统会发生巨大变化。

[ðeə(r)] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,
There is for a time a period of confusion ,
那里 是 为了 一个 时间 一个 时期 的 困惑 ,

有一段时间会出现混乱，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɜːv] [selz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [njuː] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
in which the nerve cells are acquiring new powers and new relations .
在 哪个 这 神经 细胞 是 收购 新的 权力 和 新的 关系 .

神经细胞在其中获得新的力量和新的联系。

[ðɪs] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ɪg'zjuːbərəns] ,
This is followed by a time of joy and exuberance ,
这 是 随后 经过 一个 时间 的 喜悦 和 热情洋溢 ,

随后便是一段欢乐和兴奋的时光。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['paʊə(r)][ænd; ənd]
a sense of a new life in a new world , a feeling of new power and
一个 感觉 的 一个 新的 生活 在 一个 新的 世界 , 一个 感觉 的 新的 力量 和
['ædɪkwəsi] ,
adequacy ,
充足性 ,

一种在新世界中获得新生的感觉，一种新的力量和自信的感觉，

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [laɪf][ɪz] [rɪtʃə] [ænd; ənd]['betə(r)] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd]
the thought that life is richer and better worth living than the child could
这 想法 那 生活 是 更富有 和 更好的 值得 活的 比 这 孩子 可以
[hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
have supposed .
有 据称 .

孩子意识到，生活比他想象的更加丰富多彩，更加值得过。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪn] [tɜːn] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] .
To this in turn comes a feeling of reaction .
到 这 在 转动 来 一个 感觉 的 反应 .

由此会产生一种反应感。

[ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [felt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] .
The joys of life have been a thousand times felt before they come to us .
这 喜悦 的 生活 有 到过 一个 千 时代 毛毡 前 他们 来 到 我们 .

人生中的快乐，在我们真正体验到之前，早已被感受过千百次。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kʌt] - [ænd; ənd] - [draɪd] ['prəʊgræm] ,
We are but following part of a cut - and - dried program ,
我们 是 但 下列的 部分 的 一个 切 - 和 - 干燥 程序 ,

我们只不过是在执行一个既定的程序的一部分而已。

" [pə'fɔːmɪŋ] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)]
" performing actions and reciting speeches made up for us centuries before
" 表演 行动 和 背诵 演讲 制成 向上 为了 我们 几个世纪 前
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
we were born .
我们 是 出生 .

“执行在我们出生几个世纪之前就为我们制定的行动和演讲。

" [ðə; ði] [nju:] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [wɪtʃ] [si:md] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [faɪnd]
" The new power of manhood and womanhood which seemed so wonderful find
" 这 新的 力量 的 男子气概 和 女性 哪个 似乎 所以 精彩的 寻找
[ðeə(r)] [kləʊz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
their close limitations .
他们的 关闭 限制 .

"男性和女性的新力量看似美好，但实际上却存在着局限性。"

[æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [si:m] [tu:; tə] [ʃrɪŋk] [æz; əz] [wi:; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] [pleɪs] [ɪn]
As our own part in the Universe seems to shrink as we take our place in
作为 我们的 自己的 部分 在 这 宇宙 似乎 到 收缩 作为 我们 拿 我们的 地方 在
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

随着我们在宇宙中占据越来越大的位置，我们自身在宇宙中所占的份额似乎也在不断缩小。

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪt'self] [si:m] [tu:; tə] [grəʊ] [smɔ:l] , [hɑ:d] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] .
so does the Universe itself seem to grow small , hard and unsympathetic .
所以 做 这 宇宙 本身 似乎 到 生长 小的 , 难的 和 冷漠无情 .

宇宙本身似乎也变得渺小、坚硬、冷酷无情。

['veri] [fju:] [jʌŋ] [men] [ɔ:(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [feɪl] [tu:; tə] [pɑ:s]
Very few young men or young women of strength and feeling fail to pass
非常 很少 年轻的 男人 或者 年轻的 女性 的 力量 和 感觉 失败 到 经过
[θru:] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] .
through a period of Pessimism .
通过 一个 时期 的 悲观主义 .

很少有坚强、有感情的年轻人不会经历一段悲观时期。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [kɔ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃi:p] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
With some it is merely an affectation caught from the cheap literature
和 一些 它 是 仅仅 一个 做作 捕捉 从 这 便宜的 文学
[ɒv; əv] ['dekədəns] .
of decadence .
的 颓废 .

对某些人来说，这只不过是从颓废的廉价文学中学来的一种矫揉造作。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [meɪ] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
It then may find expression in imitation ,
它 然后 可能 寻找 表达 在 模仿 ,

然后，它可能通过模仿来表达出来。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [sæd] - [hɑ:tɪd] [ju:θ] [tɜ:nd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] [ɪn] ['sɪmpəθi]
as a few years ago the sad - hearted youth turned down his collar in sympathy
作为 一个 很少 年 前 这 伤心 - 心地 青年 转向 向下 他的 衣领 在 同情
[wɪð] [ðə; ði] " [kən'spɪkjuəs] ['ləʊnlinəs] " [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [stɑ:tʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv]
with the " conspicuous loneliness " that took the starch out of the collar of
和 这 " 显眼的 孤独 " 那 采取 这 淀粉 出去 的 这 衣领 的
['baɪrən] .
Byron .
拜伦 .

就像几年前，这位忧郁的年轻人为了表达对拜伦"显眼孤独"的同情，放下了自己的衣领，因为这种孤独让拜伦的衣领失去了挺括。

" [ðə; ði] [ju:θ] , " [sez] ['zæŋgwil] ,
" The youth , " says Zangwill ,
" 这 青年 , " 说道 藏威尔 ,

"年轻人，"赞格威尔说。

" [sez] ['bɪtə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [laɪf] [wɪtʃ] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [wins] [tuː; tə][hɪə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
" says bitter things about Life which Life would have winced to hear had it
" 说道 苦的 事物 关于 生活 哪个 生活 会 有 畏缩 到 听到 有 它
[biːn] [ə'laɪv] .
been alive .
到过 活 .

“说了些关于生命的苦涩话语，如果生命是活的，听到这些话一定会感到痛苦。”

" [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['pesɪmɪzəm] [hæz; həz] [diːpə(r)] [ruːts] [ænd; ənd][faindz][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pəʊətri]
" With others Pessimism has deeper roots and finds its expression in the poetry
" 和 其他的 悲观主义 有 更深 根 和 发现 它是 表达 在 这 诗
[ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['riːəl] [dɪ'speə(r)] .
or philosophy of real despair .
或者 哲学 的 真实的 绝望 .

“对另一些人来说，悲观主义有着更深的根源，并在真正绝望的诗歌或哲学中找到了表达方式。

[ðɪs] [ˌædə'les(ə)nt] ['pesɪmɪzəm] ['kænɒt] [biː; bi] [rɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
This adolescent Pessimism cannot be wrought into action .
这 青少年 悲观主义 不能 是 锻 进入 行动 .

这种青少年时期的悲观情绪无法转化为实际行动。

[ðə; ði] [muːd] [ˌdisə'piə] [wen] ['riːəl]['ækʃ(ə)n][ɪz][di'mɑːnd, -'mænd] .
The mood disappears when real action is demanded .
这 情绪 消失 什么时候真实的 行动 是 要求 .

当需要采取实际行动时，这种氛围就消失了。

[ðə; ði]['pesɪmɪzəm][ɒv; əv] [juːθ] ['vænɪʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
The Pessimism of youth vanishes with the coming of life .
这 悲观主义 的 青年 消失 和 这 未来 的 生活 .

随着生活的到来，青春的悲观情绪便会消失。

[θruː] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['sentʃəri] ,
Through the rush of the new century ,
通过 这 匆忙 的 这 新的 世纪 ,

在新世纪的匆忙之中，

[ðə; ði][fæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][fæd][ɒv; əv][ðə; ði]
the fad of the drooping spirit has already given way to the fad of the
这 时尚 的 这 下垂 精神 有 已经 给定 方式 到 这 时尚 的 这
['strenjuəs] [laɪf] .
strenuous life .
费力的 生活 .

颓丧的风潮已经让位于拼搏的生活方式。

['iːkwəli] [ʌn'riːzənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)] ['həʊlsəm] .
Equally unreasoning it may be , but far more wholesome .
同样地 不讲道理 它 可能 是 , 但 远的 更多的 健康 .

虽然同样不合情理，但却更加有益身心。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ækʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [muːd] [rɪ'meɪnz] .
But if action is impossible , the mood remains .
但 如果 行动 是 不可能的 , 这 情绪 遗迹 .

但如果行动无法实现，这种情绪依然存在。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə'raɪzɪz][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] .
And here arises the despair of the highly educated .
和 这里 出现 这 绝望 的 这 高度 受过教育 .

而这正是受过高等教育的人感到绝望的原因。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]['ækʃ(ə)n] .
The purpose of knowledge is action .
这 目的 的 知识 是 行动 .

知识的目的是为了行动。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)]
But to refuse action is to secure time for the acquisition of more
但 到 拒绝 行动 是 到 安全的 时间 为了 这 获得 的 更多的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

但拒绝采取行动是为了争取时间去获取更多知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ðæt] [iːtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is written in the very structure of the brain that each impression of the
它 是 书面 在 这 非常 结构 的 这 脑 那 每个 印象 的 这
['sensɪz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ækt] .
senses must bring with it the impulse to act .
感官 必须 带来 和 它 这 冲动 到 行为 .

大脑的结构本身就决定了，每一次感官体验都必须伴随行动的冲动。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['ɪmpʌls] [ɪz][ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ] [dʌl] [səʊl]
To resist this impulse is in turn to destroy it and to substitute a dull soul
到 抵抗 这 冲动 是 在 转动 到 破坏 它 和 到 代替 一个 乏味的 灵魂
- [eɪk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
- ache in its place .
- 疼痛 在 它是 地方 .

抵制这种冲动，就等于摧毁它，并用一种沉闷的灵魂痛苦来代替它。

" [mʌtʃ] ['stʌdi] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪərinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
" Much study is a weariness of the flesh ,
" 很多 学习 是 一个 疲劳 的 这 肉 ,

“过多的学习会使肉体感到疲倦。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [brɪŋz] ['əʊnli][dɪ'speə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]
and the experience of all the ages brings only despair if it cannot be
和 这 经验 的 全部 这 年龄 带来 仅有的 绝望 如果 它 不能 是
[rɔːt] ['ɪntuː][laɪf] .
wrought into life .
锻 进入 生活 .

如果不能将各个时代的经验融入生活，那么这些经验只会带来绝望。

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['elɪmənt] [ɪn]
This lack of balance between knowledge and achievement is the main element in
这 缺少 的 平衡 之间 知识 和 成就 是 这 主要的 元素 在
[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'fektɪvnəs] [wɪtʃ] [wɪð] ['veəriəs] ['ʌðə(r)z][hæz; həz] [biːn] [ˌʌn'krɪtɪkli] [kɔːld]
a form of ineffectiveness which with various others has been uncritically called
一个 形式 的 无效 哪个 和 各种各样的 其他的 有 到过 不加批判地 称为
[dɪˌdʒenə'reɪʃn] .
Degeneration .
退化 .

知识与成就之间的这种不平衡是导致效率低下的主要因素，这种效率低下与其他各种因素一起，未经批判地被称为“退化”。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm] ['æktɪv] [laɪf] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɔː(r)]
As the common pleasures which arise from active life become impossible or
作为 这 常见的 快乐 哪个 出现 从 积极的 生活 变得 不可能的 或者
[dɪs'teɪstfl] ,
distasteful ,
令人厌恶的 ,

当积极生活带来的常见乐趣变得不可能或令人厌恶时，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l][dʒɔɪz] ['kʌmz] [ɪn] ,
the desire for more intense and novel joys comes in ,
这 欲望 为了 更多的 激烈的 和 小说 喜悦 来 在 ,

人们开始渴望更强烈、更新颖的快乐。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɡəud] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['kɒmz] ['evə(r)] [diːpə(r)]
and with the goading of the thirst for these comes ever deeper
和 和 这 挑衅 的 这 口渴 为了 这些 来 曾经 更深
[dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
discouragement .
沮丧 .

而对这些事物的渴望越发强烈，带来的沮丧就越深。

[æt; ət][ðə; ði] [best] , [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['nɒlɪdʒ] , [nɒt] ['vaitəlaizd] [baɪ] ['præktɪkl]
At the best , the tendency of large knowledge , not vitalized by practical
在 这 最好的 , 这 趋势 的 大的 知识 , 不是 充满活力 经过 实际的
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

充其量，这是一种拥有大量知识却缺乏实践经验的倾向。

[ɪz][tuː; tə] [spend] [ɪt'self] [ɪn] ['sɪnɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] ,
is to spend itself in cynical criticism ,
是 到 花费 本身 在 愤世嫉俗 批评 ,

沉溺于愤世嫉俗的批评之中，

[ɪn]['fjuːtaɪl] ['efəts] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['haɪə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] .
in futile efforts to tear down without feeling the higher obligation to build up .
在 徒劳 努力 到 撕 向下 没有 感觉 这 更高 义务 到 建造 向上 .

徒劳地试图破坏，却没有感受到建设的更高责任。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]
For it is the essence of this form of Pessimism to feel that there is
为了 它 是 这 本质 的 这 形式 的 悲观主义 到 感觉 那 那里 是
['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .
nothing on earth worth the trouble of building .
没有什么 在 地球 值得 这 麻烦 的 建筑 .

这种悲观主义的本质就是认为世上没有什么值得费心去建造的东西。

[ðə; ði]['riːəl][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] " ['snɪrɪŋ] ['kɒment] " [ɒn][ðə; ði][aɪ'diːəl] ,
The real is only a " sneering comment " on the ideal ,
这 真实的 是 仅有的 一个 " 冷笑 评论 " 在 这 理想的 ,

现实只不过是对理想的一种“嘲讽”。

[ænd; ənd] [mænz] [laɪf][ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [wɜːθ] [waɪl] .
and man's life is too short to make any action worth while .
和 男人的 生活 是 也 短的 到 制作 任何 行动 值得 尽管 .

人生苦短，任何行动都不足以让人觉得值得。

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [dɪd][ai] [səʊ] ,
" With her the seed of Wisdom did I sow ,
" 和 她 这 种子 的 智慧 做过 我 母猪 ,

“我与她一同播下了智慧的种子，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [hændz] [rɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] ;
And with mine own hands wrought to make it grow ;
和 和 矿 自己的 双手 锻 到 制作 它 生长 ;

而且是我亲手培育的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ðæt] [ai] ,
And this is all the harvest that I reap'd ,
和 这 是 全部 这 收成 那 我 收割 ,

这就是我收获的所有果实。

- [ai] [kʌm] [laɪk]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk] [wɪnd] [ai][gəʊ] . -
' I come like water , and like wind I go . '
- 我 来 喜欢 水 , 和 喜欢 风 我 去 . -

“我来如水，去如风。”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [ðɪs] ,

" One of the few things that we may know in life is this ,

" 一 的 这 很少 事物 那 我们 可能 知道 在 生活 是 这 ,

“人生中我们可能知道的少数几件事之一就是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ['æbsəluːtli] .

that it is impossible for man to know anything absolutely .

那 它 是 不可能的 为了 男人 到 知道 任何事物 绝对地 .

人不可能绝对地知道任何事。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] " [baɪ] - ['prɒdʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

The power of reasoning is a mere " by - product in the process of Evolution .

这 力量 的 推理 是 一个 仅仅 " 经过 - 产品 在 这 过程 的 进化 .

推理能力仅仅是进化过程中的一个“副产品”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] ,

" It is but an instrument to help out the confusion of the senses ,

" 它 是 但 一个 乐器 到 帮助 出去 这 困惑 的 这 感官 ,

它只不过是一种帮助人们摆脱感官混乱的工具而已。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sens] - [pər'sepʃən] [wɪð] [wɪtʃ]

and it is conditioned by the accuracy of the sense - perceptions with which

和 它 是 条件反射 经过 这 准确性 的 这 感觉 - 感知 和 哪个

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] .

it deals .

它 交易 .

它受到其所处理的感官知觉准确性的制约。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'piːl] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,

There is no appeal from experience to reason ,

那里 是 不 上诉 从 经验 到 原因 ,

经验无法诉诸理性。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['paʊələs] [tuː; tə] [ækt] [seɪv] [ɒn] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] .

for reason is powerless to act save on the facts of human experience .

为了 原因 是 无力 到 行为 节省 在 这 事实 的 人类 经验 .

因为理性除了依附于人类经验的事实之外，别无他法。

['spekjələtɪv] [fə'lɒsəfi] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] .

Speculative philosophy can teach us nothing .

推测性的 哲学 能 教 我们 没有什么 .

思辨哲学教给我们什么也教不了我们。

[ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tensli] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

The senses and the reason are intensely practical and all ,

这 感官 和 这 原因 是 强烈地 实际的 和 全部 ,

感官和理性都非常注重实际，等等。

['aʊə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [praɪ'merəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiət] [p'ɜːpəsɪz] .

our faculties are primarily adapted to immediate purposes .

我们的 学院 是 主要 改编 到 即时 目的 .

我们的能力主要适应于眼前的目的。

['ɪnstrʊm(ə)nts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['kænɒt] [sɜːv] [tuː; tə] [prəʊb] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

Instruments such as these cannot serve to probe the nature of the infinite .

仪器 这样的 作为 这些 不能 服务 到 探测 这 自然 的 这 无限 .

诸如此类的仪器无法用来探究无限的本质。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [mæn] .

But no other instruments lie within reach of man .

但 不 其他 仪器 说谎 之内 抵达 的 男人 .

但除此之外，人类尚无法获得其他任何仪器。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] " [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ri'æləti] " [baɪ] ['riːz(ə)n] , [wɒt] [ɪn'diːd] [kæn; kən] [wiː; wi]
If we cannot " reach the heart of reality " by reason , what indeed can we
如果 我们 不能 " 抵达 这 心 的 现实 " 经过 原因 , 什么 的确 能 我们
[riːtʃ] ?
reach ?
抵达 ?

如果我们不能通过理性"触及现实的核心"，那么我们究竟能触及什么呢?

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ?
What right have we to know or to believe ?
什么 正确的 有 我们 到 知道 或者 到 相信 ?

我们有什么权利知道或相信?

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [ɔː(r)] [bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] ?
And if we can know or believe nothing , what should we try to do ?
和 如果 我们 能 知道 或者 相信 没有什么 , 什么 应该 我们 尝试 到 做 ?

如果我们什么都不知道、什么都相信，那我们应该努力做什么呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'diːd] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ['eniθɪŋ] ?
And how indeed can we do anything ?
和 如何 的确 能 我们 做 任何事物 ?

我们究竟能做些什么呢?

['evri] [mænz] [feɪt] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hə'redəti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Every man's fate is determined by his heredity and his environment .
每一个 男人的 命运 是 决定 经过 他的 遗传 和 他的 环境 .

每个人的命运都由其遗传和环境决定。

[ɪn] [ðə; ði] ['ærəb] ['prɒvɜːb] [hiː; hi] [ɪz] [bɔːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪt] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] .
In the Arab proverb he is born with his fate bound to his neck .
在 这 阿拉伯 谚语 他 是 出生 和 他的 命运 边界 到 他的 脖子 .

阿拉伯谚语说，人的命运生来就系于他的脖子上。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [kʌt] [aʊt]
In the course of life we must do that which has been already cut out
在 这 课程 的 生活 我们 必须 做 那 哪个 有 到过 已经 切 出去
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

人生在世，我们必须做那些命中注定要做的事。

['aʊə(r)] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
Our parts were laid for us long before we appeared to take them .
我们的 部分 是 铺设 为了 我们 长的 前 我们 出现 到 拿 他们 .

我们的命运早已注定，在我们出现接受这一切之前很久就已安排妥当。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [huː] [kæn; kən] ['veəri] [ðə; ði] [kɑːst] [ɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kjuː]
He is indeed a strong man who can vary the cast or give a different cue
他 是 的确 一个 强的 男人 WHO 能 各不相同 这 投掷 或者 给 一个 不同的 提示
[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] .
to those who follow .
到 那些 WHO 跟随 .

他确实是一位实力强大的人，能够改变演员阵容，或者给后来者不同的指示。

['neɪtʃə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːsənz] ,
Nature is no respecter of persons ,
自然 是 不 尊重者 的 人 ,

大自然不会偏袒任何人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] [mæn][ɪz][ɪn] ['eni] [dɪ'griː] " [ðə; ði]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

and to suppose that any man is in any degree " the arbiter of his own

和 到 认为 那 任何 男人 是 在 任何 程度 " 这 仲裁者 的 他的 自己的

['destəni] " [ɪz][pjʊə(r)][ɪ'luːʒ(ə)n] .

destiny " is pure illusion .

命运 " 是 纯的 错觉 .

认为任何人在任何程度上都能“主宰自己的命运”，纯属幻想。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θrʌst] [fɔːθ] ['ɪntuː][laɪf] , [ə'genst] ['aʊə(r)] [wɪl] .

We are thrust forth into life , against our will .

我们 是 推力 前进 进入 生活 ， 反对 我们的 将要 .

我们违背自己的意愿，被推入生活。

[ə'genst] ['aʊə(r)] [wɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Against our will we are forced to leave it .

反对 我们的 将要 我们 是 强制 到 离开 它 .

我们被迫违背自己的意愿离开这里。

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , " [ɒn][ə; eɪ] [stiːp] [ɪn'klaɪn] ,

We find ourselves , as has been said , " on a steep incline ,

我们 寻找 我们自己 ， 作为 有 到过 说 ， " 在 一个 陡 倾斜 ，

正如之前所说，我们发现自己“正处于陡峭的斜坡上”。

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][vɪə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][left][ɔː(r)] [raɪt] " ;

where we can veer but little to the left or right " ;

在哪里 我们 能 转向 但 小的 到 这 左边 或者 正确的 " ；

我们只能稍微向左或向右偏转”；

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [wiː; wi] [muːv] [wiː; wi] [fɔːl] ['faɪnəli][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] .

whichever way we move we fall finally to the very bottom .

任何 方式 我们 移动 我们 落下 最后 到 这 非常 底部 .

无论我们往哪个方向走，最终都会跌落到谷底。

[ðə; ði]['faɪərz][wiː; wi]['kɪnd(ə)l][daɪ] [ə'weɪ] [ɪn] [kəʊl] ; ['kɑːslz] [wiː; wi] [bɪld] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .

The fires we kindle die away in coals ; castles we build vanish before our eyes .

这 火灾 我们 点燃 死 离开 在 煤炭 ； 城堡 我们 建造 消失 前 我们的 眼睛 .

我们点燃的火焰化为灰烬；我们建造的城堡在我们眼前消失。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [sɪŋks] [ɪn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

The river sinks in the sands of the desert .

这 河 水槽 在 这 沙子 的 这 沙漠 .

河流沉入沙漠的沙丘之中。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][wiː; wi] [fɔːm] [baɪ]['aʊə(r)] ['efəts] [dis'intigreit] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['efət] .

The character we form by our efforts disintegrates in spite of our effort .

这 特点 我们 形式 经过 我们的 努力 瓦解 在 尽管如此 的 我们的 努力 .

我们通过努力塑造的性格，即便我们竭尽全力，最终也会瓦解。

[ɪf] [laɪf][biː; bi] [speəd] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [wʌns] [ə'gen] ['helpləs] ['tʃɪldrən] .

If life be spared we find ourselves once again helpless children .

如果 生活 是 幸存 我们 寻找 我们自己 一次 再次 无助 孩子们 .

如果能保住性命，我们却发现自己又变回了无助的孩子。

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [wiː; wi] [tɜːn] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [m'ɛtəfˌɔːz] [ɒv; əv]

Whichever way we turn we may describe the course of life in metaphors of

任何 方式 我们 转动 我们 可能 描述 这 课程 的 生活 在 隐喻 的

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

discouragement .

沮丧 .

无论我们从哪个角度来看，我们都可以用沮丧的比喻来描述人生历程。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [fə'lɒsəfə(r)] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [mɪə(r)] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
To the pessimistic philosopher the progress of the race is also mere illusion .
到 这 悲观 哲学家 这 进步 的 这 种族 是 还 仅仅 错觉 .

在悲观的哲学家看来，人类的进步也只不过是一种幻觉。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prəʊgres] , ['əʊnli] [ˌædæp'teɪʃn] .
There is no progress , only adaptation .
那里 是 不 进步 , 仅有的 适应 .

没有进步，只有适应。

['evri] ['kriːtʃə(r)] [mʌst; məst] [fɪt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɔː(r)] [pɑːs] [ə'weɪ] .
Every creature must fit itself to its environment or pass away .
每一个 生物 必须 合身 本身 到 它是 环境 或者 经过 离开 .

任何生物都必须适应环境，否则就会灭绝。

[ðə; ði] [biːst] [fɪts] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɪts] [ɪts] [bed] .
The beast fits the forest for the same reason that the river fits its bed .
这 兽 适合 这 森林 为了 这 相同的 原因 那 这 河 适合 它是 床 .

野兽与森林相得益彰，正如河流与河床相得益彰一样。

[laɪf] [ɪz] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [reə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] .
Life is only possible under the rare conditions in which life is not destroyed .
生活 是 仅有的 可能的 在下面 这 稀有的 状况 在 哪个 生活 是 不是 损毁 .

生命只有在极少数生命不被毁灭的条件下才有可能存在。

[ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [wiː; wi] [meɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
In such fashion we may ring the changes of the despair of philosophy .
在 这样的 时尚 我们 可能 戒指 这 变化 的 这 绝望 的 哲学 .

如此一来，我们或许就能感受到哲学的绝望之变迁。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [laɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] ['əʊnli] ,
If we are to take up the threads of life by the farther end only ,
如果 我们 是 到 拿 向上 这 线程 的 生活 经过 这 更远 结尾 仅有的 ,

如果我们只能在生命的尽头拾起生命的丝线，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
we shall never begin to live ,
我们 将 绝不 开始 到 居住 ,

我们将永远无法真正开始生活，

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [laɪ] [nekst] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] ['evə(r)] [biː; bi] [ɪn] ['aʊə(r)] [hænd] .
for only those which lie next us can ever be in our hand .
为了 仅有的 那些 哪个 说谎 下一个 我们 能 曾经 是 在 我们的 手 .

只有那些就在我们身边的人，才能真正掌握在我们手中。

[tuː; tə] [grɑːsp] [æt; ət] ['ʌltɪmət] [truːθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fər'evə(r)] ['empti] - ['hændɪd] .
To grasp at ultimate truth is to be forever empty - handed .
到 抓牢 在 最终的 真相 是 到 是 永远 空的 - 递交 .

试图抓住终极真理，最终只会一无所有。

[tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ækt] .
To reach for the ultimate end of action is never to begin to act .
到 抵达 为了 这 最终的 结尾 的 行动 是 绝不 到 开始 到 行为 .

追求行动的最终目标，就等于从未开始行动。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ɪz] [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
Deeper and more worthy of respect is the sadness of science .
更深 和 更多的 值得 的 尊重 是 这 悲伤 的 科学 .

科学的悲伤更深刻、更值得尊重。

[ðə; ði] ['efət] " [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ,
The effort " to see things as they really are ,
这 努力 " 到 看 事物 作为 他们 真的 是 ,

努力“看清事物的本来面目”，

" [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] " ['æbsəluːt] [və'ræsəti][ɒv; əv]
" to get out of all make - believe and to secure that " absolute veracity of
" 到 得到 出去 的 全部 制作 - 相信 和 到 安全的 那 " 绝对 真实性 的

[θɔːt] " [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [saʊnd] ['ækʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [liːd] [tuː; tə] ['həʊpflnəs]
thought " without which sound action is impossible does not always lead to hopefulness
想法 " 没有 哪个 声音 行动 是 不可能的 做 不是 总是 带领 到 希望

.
.
.

“摆脱一切虚构，确保思想的‘绝对真实性’，而没有这种真实性，就不可能采取合理的行动，但这并不总是能带来希望。”

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] , — [ɪn][ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
There is much to discourage in human history , — in the facts of human life .
那里 是 很多 到 阻碍 在 人类 历史 , — 在 这 事实 的 人类 生活 .

人类历史中有很多令人沮丧的事情——人类生活的种种事实。

[ðə; ði] ['kɒmən] [mæn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [ɪz] [stɪl] ['veri] ['kɒmən] .
The common man , after all the ages , is still very common .
这 常见的 男人 , 后 全部 这 年龄 , 是 仍然 非常 常见的 .

历经岁月变迁，普通人依然是普通人。

[hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] , ['rekləs] , [ˌʌn'dʒʌst] , ['selfɪʃ] , ['iːzəli] [ˌmɪs'led] .
He is ignorant , reckless , unjust , selfish , easily misled .
他 是 无知 , 鲁莽 , 不公正 , 自私 , 容易地 被误导 .

他无知、鲁莽、不公正、自私、容易被误导。

[ɔːl] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [beə(r)][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .
All public affairs bear the stamp of his weakness .
全部 民众 事务 熊 这 邮票 的 他的 弱点 .

所有公共事务都带有他软弱的印记。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] [straɪf] .
Especially is this shown in the prevalence of destructive strife .
尤其 是 这 所示 在 这 患病率 的 破坏性的 冲突 .

这一点尤其体现在破坏性冲突的普遍存在上。

[ðə; ði] ['bəʊstɪd] ['prəʊgres][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːbərɪzəm][ɒv; əv][wɔː(r)] .
The boasted progress of civilization is dissolved in the barbarism of war .
这 吹嘘 进步 的 文明 是 溶解 在 这 野蛮 的 战争 .

文明引以为傲的进步在战争的野蛮行径中化为乌有。

['weðə(r)] ['glɔːri][ɔː(r)]['kɒŋkwest][ɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [griːd] [biː; bi] [wɔːrz] ['pɜːpəs] , [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt]
Whether glory or conquest or commercial greed be war's purpose , the ultimate result
无论 荣耀 或者 征服 或者 商业的 贪婪 是 战争的 目的 , 这 最终的 结果

[ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz] [deθ] .
of war is death .
的 战争 是 死亡 .

无论战争的目的是为了荣耀、征服还是商业贪婪，战争的最终结果都是死亡。

[ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði] [breɪv] , [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ,
Its essential feature is the slaughter of the young , the brave , the ambitious ,
它是 基本的 特征 是 这 屠宰 的 这 年轻的 , 这 勇敢的 , 这 雄心勃勃 ,

其本质特征是对年轻、勇敢、有抱负者的屠杀。

[ðə; ði]['həʊpf(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] , [ðə; ði] ['sɪkli] , [ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði]
the hopeful , leaving the weak , the sickly , the discouraged to perpetuate the
这 充满希望 , 离开 这 虚弱的 , 这 病弱的 , 这 灰心 到 延续 这

[reɪs] .
race .
种族 .

满怀希望的人留下，体弱多病的人留下，意志消沉的人留下，继续这场竞赛。

[ðʌs] [ɔːl] ['mɪlɪtənt] , ['neɪʃnz] [bɪ'kʌm] ['dekədənt] [wʌnz] .
Thus all militant , nations become decadent ones .
因此 全部 好战分子 , 国家 变得 颓废 一个 .

因此，所有好战的国家最终都会走向衰落。

[ðʌs] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [rəʊm] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɔŋkwests] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['splendə(r)] [ɒv; əv]
Thus the glory of Rome , her conquests and her splendor of
因此 这 荣耀 的 罗马 , 她 征服 和 她 辉煌 的
[ə'tʃiːvmənt] ,
achievement ,
成就 ,

因此，罗马的荣耀、她的征服和她辉煌的成就，

[left] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kauəd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə]
left the Romans at home a nation of cowards , and such they are to
左边 这 罗马书 在 家 一个 国家 的 懦夫 , 和 这样的 他们 是 到
[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

罗马人把家乡的人民变成了一群懦夫，直到今天他们依然如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [sə'vaɪv] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For those who survive are not the sons of the Romans , but of the
为了 那些 WHO 存活 是 不是 这 儿子们 的 这 罗马书 , 但 的 这
[sleɪvz] , ['skʌljən] ,
slaves , scullions ,
奴隶 , 厨房帮工 ,

那些幸存下来的人并非罗马人的子孙，而是奴隶、厨房帮工的子孙。

[ðə; ði] ['aɪdlər] [ænd; ənd] [kæmp] - ['fɑːloʊərz] [huːm] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['glɔːri] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz]
the idlers and camp - followers whom the years of Roman glory could not use
这 惰轮 和 营 - 追随者 谁 这 年 的 罗马 荣耀 可以 不是 使用
[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] .
and did not destroy .
和 做过 不是 破坏 .

那些游手好闲之徒和随军人员，罗马的辉煌岁月既未能利用他们，也未能消灭他们。

[wɔː(r)] [blɑːsts] [ænd; ənd] ['wɪðəz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɜːði] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [mæn] .
War blasts and withers all that is worthy in the works of man .
战争 爆炸 和 威瑟斯 全部 那 是 值得 在 这 作品 的 男人 .

战争摧毁并凋零了人类创造的一切美好事物。

[ðæt] [ðeə(r)] [siːm] [nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌlən] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [səʊ]
That there seems no way out of this is the cause of the sullen despair of so
那 那里 似乎 不 方式 出去 的 这 是 这 原因 的 这 忧郁 绝望 的 所以
['meni] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['jʊərəp] .
many scholars of Continental Europe .
许多 学者们 的 大陆 欧洲 .

似乎没有办法摆脱这种困境，这正是许多欧洲大陆学者感到沮丧绝望的原因。

[ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .
The millennium is not in sight .
这 千年 是 不是 在 视线 .

千禧年还遥遥无期。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
It is farther away than fifty years ago .
它 是 更远 离开 比 五十 年 前 .

现在的情况比五十年前更糟了。

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪz] ['nærəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][men][du:; də][nɒt][keə(r)][tu:; tə] ['fɔ:kɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] .
The future is narrowing down and men do not care to forecast it .
这 未来 是 收窄 向下 和 男人 做 不是 关心 到 预报 它 .

未来正在逐渐逼近，而男人们却不愿去预测它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][grɑ:sp] [wɒt] [wi:; wi] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
It is enough to grasp what we may of the present .
它 是 足够的 到 抓牢 什么 我们 可能 的 这 展示 .

我们只需把握当下所能把握的一切即可。

[wi:; wi][hɪə(r)] " [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] . "
We hear " the ring of the hammer on the scaffold . "
我们 听到 " 这 戒指 的 这 锤 在 这 脚手架 . "

我们听到"铁锤敲击脚手架的声音"。

" [let] [ˌju: 'es] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wi:; wi][daɪ] . "
" Let us eat and drink , for tomorrow we die . "
" 让 我们 吃 和 喝 , 为了 明天 我们 死 . "

"让我们吃喝吧，因为明天我们就要死了。"

" [ðə; ði][sæd] [kɪŋz] , " [ɪn] ['wɑ:tsənz] [freɪz] , [kæn; kən]['əʊnli][paɪl] [ʌp]['fju:əl][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
" The sad kings , " in Watson's phrase , can only pile up fuel for their own destruction ,
" 这 伤心 国王 , " 在 屈臣氏 短语 , 能 仅有的 桩 向上 燃料 为了 他们的 自己的 破坏 ,

用沃森的话来说，"悲哀的国王们只会为自己的毁灭积蓄燃料"。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [fɔ:s] [wɪl] [rɪ'li:s] [ðə; ði][ʌn'həʊli] [bru:d] [wɪtʃ] [fɔ:s] [hæz; həz] [kɔ:zd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] .
and the failure of force will release the unholy brood which force has caused to develop .
和 这 失败 的 力量 将要 发布 这 不圣洁的 幼虫 哪个 力量 有 导致 到 发展 .

而武力的失败将会释放出武力所滋生的邪恶之徒。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['fri:dəm] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪntɪd] [baɪ] ['sʌlfərəs] [ˌekshə'leɪʃn] .
The winds of freedom are tainted by sulphurous exhalations .
这 风 的 自由 是 受污染的 经过 硫磺 呼气 .

自由之风沾染了硫磺的气息。

[ɪn] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [wi:; wi][faɪnd] [wɪð] ['ɪbsən] [ðæt] " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:ps] [ɒn] [bɔ:d] .
In all our merry - making we find with Ibsen that " there is a corpse on board .
在 全部 我们的 欢乐 - 制作 我们 寻找 和 易卜生 那 " 那里 是 一个 尸体 在 木板 .

在我们所有的欢乐中，我们和易卜生一样发现"船上有一具尸体"。

" [ðə; ði][mɑ:sk][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['əʊnli][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɛθs] [hed] [ðeə(r)] [kən'si:ld] .
" The mask is falling only to show the Death's head there concealed .
" 这 面具 是 坠落 仅有的 到 展示 这 死亡人数 头 那里 暗 .

"面具落下，露出了隐藏在那里的死神头颅。"

[ˌærɪ'stɒkrəsi] , [dɪ'mɒkrəsi] , ['ænəki] , ['empaɪə(r)] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [deθ] .
Aristocracy , Democracy , Anarchy , Empire , the history of politics , is the eternal round of the Dance of Death .
贵族 , 民主 , 无政府状态 , 帝国 , 这 历史 的 政治 , 是 这 永恒 圆形的 的 这 舞蹈 的 死亡 .

贵族制、民主制、无政府状态、帝国主义，政治史，是一场永恒的死亡之舞。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪn]['diːteɪl][wiː; wi][faɪnd][mɔː(r)][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən]
When we look at human nature in detail we find more of animal than
什么时候 我们 看 在 人类 自然 在 细节 我们 寻找 更多的 的 动物 比
[ɒv; əv]['eɪndʒl] ,
of angel ,
的 天使 ,

当我们仔细审视人性时，会发现其中动物性的成分远多于天使般的成分。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [və'ræsəti][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [gɪft][ɒv; əv]
and the " veracity of thought and action , " which is the choicest gift of
和 这 " 真实性 的 想法 和 行动 , " 哪个 是 这 精选 礼物 的
['saɪəns] ,
Science ,
科学 ,

以及"思想和行动的真实性"，这是科学最珍贵的馈赠。

[ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][mɒb] .
is lost in the happy - go - lucky movement of the human mob .
是 丢失的 在 这 快乐的 - 去 - 幸运的 移动 的 这 人类 暴民 .

迷失在人群无忧无虑的迁徙之中。

" [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] " [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
" To see things as they really are " is the purpose of the philosophy of
" 到 看 事物 作为 他们 真的 是 " 是 这 目的 的 这 哲学 的
['pesɪmɪzəm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɪts] [w'ɜːðɪəst] [ɪks'pəʊnənts] .
Pessimism in the hands of its worthiest exponents .
悲观主义 在 这 双手 的 它是 最值得 指数 .

"看清事物的本来面目"是悲观主义哲学在其最杰出的拥护者手中所追求的目标。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] , ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] ['pɒsəb(ə)l]
But we know what is , and that alone , even were such knowledge possible
但 我们 知道 什么 是 , 和 那 独自的 , 甚至 是 这样的 知识 可能的
,
,
,

但我们知道什么是存在的，即使这种知识是可能的，也仅仅知道这一点而已。

[ɪz][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
is not to know the truth .
是 不是 到 知道 这 真相 .

就是不知道真相。

[ðə; ði]['haɪə(r)] ['wɪzdəm] [siːk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ]
The higher wisdom seeks to find the forces at work to produce that which now
这 更高 智慧 寻找 到 寻找 这 力量 在 工作 到 生产 那 哪个 现在
[ɪz] .
is .
是 .

更高的智慧旨在寻找创造当下事物的力量。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [taɪm][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] ; [ðə; ði]['prez(ə)nt][fækt][ðeə(r)] ['temprəri]
The present time is the meeting time of forces ; the present fact their temporary
这 展示 时间 是 这 会议 时间 的 力量 ; 这 展示 事实 他们的 暂时的
['prɒdʌkt] .
product .
产品 .

当下是各种力量相遇的时刻；当下的事实是它们暂时的产物。

[tuː; tə][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] , " [ˈevri] [ˈmiːnɪst] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈkɒnflʌks][ɒv; əv] [tuː] [ɪtˈɜːnɪtiz] .
To the philosophy of Evolution , " every meanest day is the conflux of two eternities .
到 这 哲学 的 进化 , " 每一个 最卑鄙的 天 是 这 合流 的 二 永恒 .

在进化论的哲学看来，"每一个最卑微的日子都是两个永恒的交汇点。"

" [iːtʃ] [ˈmiːnɪst] [fækt][ɪz][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - [ˈfɔːsɪz] [ðæt] [laɪ][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ;
" Each meanest fact is the product of the world - forces that lie behind it ;
" 每个 最卑鄙的 事实 是 这 产品 的 这 世界 - 力量 那 说谎 在后面 它 ;

"每一个最微不足道的事实，都是其背后世界力量的产物；

[iːtʃ] [ˈmiːnɪst] [mæn][ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [pˈaʊəz] , [əˈlaɪv][ɪn][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [sɪns] [laɪf][bɪˈgæn] .
each meanest man the resultant of the vast powers , alive in human nature , struggling since life began .
每个 最卑鄙的 男人 这 结果 的 这 广阔的 权力 , 活 在 人类 自然 , 挣扎 自从 生活 开始 .

每一个卑微的人都是人类天性中巨大力量的产物，这种力量自生命诞生以来就一直在斗争。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈfɔːsɪz] , [ɒmˈnɪpətənt] [ænd; ənd][ɪˈtɜːn(ə)l] , [wɪl] [ˈnevə(r)] [siːs] [ðeə(r)] [wɜːk] .
And these forces , omnipotent and eternal , will never cease their work .
和 这些 力量 , 无所不能 和 永恒 , 将要 绝不 停止 他们的 工作 .

这些全能永恒的力量，永远不会停止它们的作用。

[tuː; tə][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ˈpesɪmɪzəm] , [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈhjuːmən][ˈlɑːvə] , [wiːk] ,
To the philosophy of Pessimism , the child is a mere human larva , weak ,
到 这 哲学 的 悲观主义 , 这 孩子 是 一个 仅仅 人类 幼虫 , 虚弱的 ,

在悲观主义哲学看来，孩子只不过是人类的幼虫，脆弱不堪。

[pəˈvɜːs] , [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] , [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] , [wɪð] [ɔːl][ˈmænə(r)][ɒv; əv] " [dɪˈfekts] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [teint] [ɒv; əv] [blʌd] ,
perverse , disagreeable , the heir of mortality , with all manner of " defects of doubt and taints of blood ,
变态 , 令人不快的 , 这 继承人 的 死亡 , 和 全部 方式 的 " 缺陷 的 怀疑 和 污点 的 血 ,

乖戾的，令人讨厌的，凡人的继承者，带着各种各样的"怀疑的缺陷和血统的污点"，

" [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ɪts] [ˈretʃɪd] [ˈpeərəntɪdʒ] .
" gathered in the long experience of its wretched parentage .
" 聚集 在 这 长的 经验 的 它是 可怜 亲子关系 .

"源于其悲惨的出身所带来的漫长经历。"

[ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][ˈhəʊpf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ðə; ði][tʃaɪld][ɪgˈzɪsts][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌpɔsəˈbilitiz] .
In the more hopeful view of Evolution the child exists for its possibilities .
在 这 更多的 充满希望 看法 的 进化 这 孩子 存在 为了 它是 可能性 .

在较为乐观的进化论观点中，儿童的存在是为了其各种可能性。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈfɔːsɪz] [wɪˈðɪn] [hæv; həv] [θrəʊn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .
The huge forces within have thrown it to the surface of time .
这 巨大的 力量 之内 有 抛掷 它 到 这 表面 的 时间 .

其内部蕴藏的巨大力量将其推向了时间的表层。

[ðeɪ] [wɪl] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒnwəd] [tuː; tə] [dɪˈveləpmənt] , [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [keɪs] ,
They will push it onward to development , which may not be much in the individual case ,
他们 将要 推 它 向前 到 发展 , 哪个 可能 不是 是 很多 在 这 个人 案件 ,

他们会推动项目进入开发阶段，但就个别案例而言，开发成果可能并不显著。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [laɪ][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ɪts] [reɪs] .
but beyond it all lie the possibilities of its race .
但 超过 它 全部说谎 这 可能性 的 它是 种族 .

但这一切背后，蕴藏着它种族的可能性。

[ɪn'herənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][raɪz] , [tuː; tə] [fɔːm] [ɪts] [əʊn] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
Inherent in it is the power to rise , to form its own environment ,
固有 在 它 是 这 力量 到 上升 , 到 形式 它是 自己的 环境 ,

它本身就蕴含着崛起的力量，能够塑造自身的环境。

[tuː; tə][stænd][æt; ət][lɑːst][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ['fɔːsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] .
to stand at last superior to the blind forces by which the human will was made .
到 站立 在 最后的 优越的 到 这 瞎的 力量 经过 哪个 这 人类 将要 曾是 制成 .

最终凌驾于塑造人类意志的盲目力量之上。

[wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
With this thought is sure to come , in some degree ,
和 这 想法 是 当然 到 来 , 在 一些 程度 ,

这种想法肯定会在某种程度上随之而来。

[ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [saʊnd] ,
the certainty that the heart of the Universe is sound ,
这 肯定 那 这 心 的 这 宇宙 是 声音 ,

确信宇宙的核心是健全的，

[ðæt] [ðəʊ] [ðeə(r)][biː; bi][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [iːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
that though there be so many of us in the world , each must have his place ,
那 尽管 那里 是 所以 许多 的 我们 在 这 世界 , 每个 必须 有 他的 地方 ,

虽然世界上人很多，但每个人都必须有自己的位置。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [æt; ət][lɑːst] " [biː; bi] ['sʌmhaʊ] ['niːdfl] [tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] .
and each at last " be somehow needful to infinity .
和 每个 在 最后的 " 是 不知何故 需要 到 无穷大 .

最终，每个人都“在某种程度上对无穷无尽都不可或缺”。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [liːst] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz][ɪts] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] .
" We can see that each least creature has its need for being .
" 我们 能 看 那 每个 至少 生物 有 它是 需要 为了 存在 .

我们可以看到，即使是最小的生物也有生存的需要。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði][pɑːst] .
The present justifies the past .
这 展示 证明其合理性 这 过去的 .

现在的行为可以为过去的行为辩护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [træn'sendənt] ['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] ['rendəz] [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] ['prez(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] .
It is the transcendent future which renders the commonplace present possible .
它 是 这 超凡脱俗 未来 哪个 渲染 这 平凡 展示 可能的 .

正是超越性的未来，才使得平凡的现在成为可能。

[ðə; ði] " ['drægənz][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ,
The " dragons of the prime ,
这 " 龙 的 这 主要的 ,

“原始巨龙，

[ðæt] [tɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [slaɪm] ,
That tore each other in the slime ,
那 撕裂 每个 其他 在 这 粘液 ,

他们在污泥中互相撕咬，

" [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [meɪ] ['riːəlaɪz] [ɑː'selvz] [ɪn] " [laɪvz; lɪvz]
" lived and fought that we their descendants may realize ourselves in " lives
" 居住地 和 战斗 那 我们 他们的 后代 可能 意识到 我们自己 在 " 生活
[meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] ,
made beautiful and sweet ,
制成 美丽的 和 甜的 ,

他们活着、奋斗，是为了让我们这些后代能够实现自我，过上美好甜蜜的生活。

" [θruː] [ɔːl] [ˌʌn'laɪknɪs] [tuː; tə] ['drægənz] .
" through all unlikeness to dragons .
" 通过 全部 相似之处 到 龙 .

“尽管与龙完全不同。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ɪn] ['jʊərəp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['krimzən] [baɪ] [blʌd]
It was necessary that every foot of soil in Europe should be crimsoned by blood
它 曾是 必要的 那 每一个 脚 的 土壤 在 欧洲 应该 是 深红色 经过 血
,
,
,

欧洲的每一寸土地都必须被鲜血染红。

['wɒntənli] [ʃed] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] [piːs] [ænd; ənd] ['tɒlərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
wantonly shed , to bring the relative peace and tolerance of the civilization
肆意妄为 棚 , 到 带来 这 相对的 和平 和 宽容 的 这 文明
[ɒv; əv] ['jʊərəp] [tə'deɪ] .
of Europe today .
的 欧洲 今天 .

肆意挥霍，才带来了当今欧洲文明的相对和平与宽容。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] " [niːdz] [ðæt] [ə'fens] [mʌst; məst] [kʌm] " [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['betə(r)] [kən'dɪʃn]
It always " needs that offense must come " to bring about the better condition
它 总是 " 需求 那 罪行 必须 来 " 到 带来 关于 这 更好的 状况
[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'fens] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] .
in which each particular offense shall be done away .
在 哪个 每个 特别的 罪行 将 是 完毕 离开 .

它总是“需要冒犯才能带来更好的条件，从而消除每一种具体的冒犯行为”。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] [frɒm; frəm] ['ləʊə(r)] [tuː; tə] ['haɪə(r)]
For the evolution of life is not in straight lines from lower to higher
为了 这 进化 的 生活 是 不是 在 直的 线条 从 降低 到 更高
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

因为生命的进化并非是从低级到高级的直线过程，

[bʌt; bət] [rʌnz] ['rɑːðə(r)] [ɪn] ['weɪvərɪŋ] ['spaɪrəlz] .
but runs rather in wavering spirals .
但 跑步 相当 在 摇摆不定 螺旋 .

但它却以摇摆不定的螺旋状运行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ɒv; əv] [stres] [ænd; ənd] [stɔːm] .
It is the resultant of stress and storm .
它 是 这 结果 的 压力 和 风暴 .

这是压力和风暴共同作用的结果。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd]['feɪljə(r)] [wɪtʃ] ['dɑːkən][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]
The evil and failure which darken the present are necessary to the
这 邪恶的 和 失败 哪个 变暗 这 展示 是 必要的 到 这
[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
illumination of the future .
照明 的 这 未来 .

笼罩当下的邪恶和失败，是照亮未来的必要条件。

[taɪm] [ɪz] [lɒŋ] .
Time is long .
时间 是 长的 .

时间很长。

" [gɒd] [tɒsiz] [bæk] [tuː; tə][mæn][hɪz; ɪz] ['feljər] " [wʌn][baɪ][wʌn] ,
" God tosses back to man his failures " one by one ,
" 上帝 抛掷 后退 到 男人 他的 失败 " 一 经过 一 ,

“上帝将他的失败一一抛回给人类”，

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][traɪ] [ə'gen] .
and gives him time and strength to try again .
和 给予 他 时间 和 力量 到 尝试 再次 .

并给他时间和精力再次尝试。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['skəupənhauə] , [wiː; wi] [muːv] [ə'krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][laɪf] [stʌŋ] [baɪ] ['æpɪtaɪt]
According to Schopenhauer , we move across the stage of life stung by appetite
根据 到 叔本华 , 我们 移动 穿过 这 阶段 的 生活 被蜇了 经过 食欲
[ænd; ənd] [gəud] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
and goaded by desire ,
和 被激怒 经过 欲望 ,

根据叔本华的说法，我们在人生的各个阶段都受到欲望的驱使和贪婪的折磨。

[ɪn][peɪn] [ʌn'siːsɪŋ] , [ðə; ði][səʊl] ['respaɪt][frɒm; frəm][peɪn] , [ðə; ði]['ɪnstənt][ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [lɒst]
in pain unceasing , the sole respite from pain , the instant in which desire is lost
在 疼痛 不断 , 这 唯一 喘息 从 疼痛 , 这 立即的 在 哪个 欲望 是 丢失的
[ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
in satisfaction .
在 满意 .

在无尽的痛苦中，唯一的解脱，欲望消失在满足中的瞬间。

[tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [peɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [di'strɔi] [ɪg'zɪstəns] .
To do away with desire is to destroy pain , but it also destroys existence .
到 做 离开 和 欲望 是 到 破坏 疼痛 , 但 它 还 摧毁 存在 .

消除欲望就能消除痛苦，但同时也会毁灭存在本身。

[dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [lɒst] [weə(r)] [ðə; ði] " [maʊθ] [ɪz] [stɒpt] [wɪð] [dʌst] ,
Desire is lost where the " mouth is stopped with dust ,
欲望 是 丢失的 在哪里 这 " 嘴 是 停止 和 灰尘 ,

欲望在“嘴里塞满灰尘”的地方消失了。

" [ænd; ənd] [wɪð] [deθ] ['əʊnli] ['kʌmz] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [peɪn] .
" and with death only comes relief from pain .
" 和 和 死亡 仅有的 来 宽慰 从 疼痛 .

死亡只会带来痛苦的解脱。

[ðʌs] [ðə; ði] ['pesɪmɪst] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ðə; ði]['əʊnli] [ri'æləti] [ɪn][laɪf][ɪz][peɪn] .
Thus the Pessimist tells us that " the only reality in life is pain .
因此 这 悲观主义者 讲述 我们 那 " 这 仅有的 现实 在 生活 是 疼痛 .

因此，悲观主义者告诉我们，“生活中唯一的现实就是痛苦。”

" [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [truːθ] .
" But surely this is not the truth .
" 但 一定 这 是 不是 这 真相 .

但这肯定不是事实。

[hiː; hi] [huː] [nəʊz] [nəʊ] [ri'æləti] [seɪv] ['æpɪtaɪt] [hæz; həz] ['nevə(r)] [nəʊn] [laɪf] [æt; ət] [ɔːl] .
He who knows no reality save appetite has never known life at all .
他 WHO 知道 不 现实 节省 食欲 有 绝不 已知 生活 在 全部 .

除了欲望之外，对现实一无所知的人，根本就没体验过生活。

[ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɪn] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] ; [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
The realities in life are love and action ; not desire , but the exercise of our appointed functions .
这 现实 在 生活 是 爱 和 行动 ; 不是 欲望 , 但 这 锻炼 的 我们的 任命 函数 .

生活的真谛在于爱与行动；不是欲望，而是履行我们被赋予的职责。

['ækʃ(ə)n] [f'ɒləʊz] [sen'seɪʃ(ə)n] .
Action follows sensation .
行动 跟随 感觉 .

行动源于感觉。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ækjərət] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aʊə(r)] [sen'seiʃən] ,
The more we have to do the more accurate must be our sensations ,
这 更多的 我们 有 到 做 这 更多的 准确的 必须 是 我们的 感觉 ,

我们必须做的事情越多，我们的感觉就必须越准确。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] [həʊld] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
the greater the hold environment has upon us .
这 更大的 这 抓住 环境 有 之上 我们 .

环境对我们的影响越大。

[brɔːdə] [æk'tɪvətiz] [dɪ'mɑːnd] ['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .
Broader activities demand better knowledge of our surroundings .
更广泛 活动 要求 更好的 知识 的 我们的 周围环境 .

更广泛的活动需要我们对周围环境有更好的了解。

['greɪtə(r)] ['sensətɪvnəs] [tuː; tə] [ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] [miːnz] ['greɪtə(r)] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [peɪn] , [hens] ['greɪtə(r)] ['sʌfərɪŋ] ,
Greater sensitiveness to external things means greater capacity for pain , hence greater suffering ,
更大的 敏感性 到 外部的 事物 方法 更大的 容量 为了 疼痛 , 因此 更大的 痛苦 ,

对外界事物越敏感，意味着承受痛苦的能力越强，因此也意味着承受更大的痛苦。

[wen] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] ['efət] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .
when the natural channels of effort are closed .
什么时候 这 自然的 频道 的 努力 是 关闭 .

当自然的努力途径被堵塞时。

[ðʌs] [ə'raɪzɪz] [ðə; ði] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋnəs] [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['sensətɪv] [səʊlz] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] .
Thus arises the hope for nothingness in which many sensitive souls have indulged .
因此 出现 这 希望 为了 虚无 在 哪个 许多 敏感的 灵魂 有 沉溺其中 .

于是，许多敏感的灵魂便沉溺于虚无的希望之中。

[wɪð] [nəʊ] [sə'raʊndɪŋz] [æt; ət] [ɔːl] , [ɔː(r)] [wɪð] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] ['nevə(r)] ['veəriz] , [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [sens] - [pə'sepʃ(ə)n] .
With no surroundings at all , or with environment that never varies , there could be no sense - perception .
和 不 周围环境 在 全部 , 或者 和 环境 那 绝不 变化 , 那里 可以 是 不 感觉 - 洞察力 .

如果周围环境完全不存在，或者环境一成不变，那么就不可能存在任何感官知觉。

[tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] , [tuː; tə] [fiːl] ['nʌθɪŋ] — [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
To see nothing , to feel nothing — there could be no demand for action .
到 看 没有什么 , 到 感觉 没有什么 — 那里 可以 是 不 要求 为了 行动 .

如果什么都看不见，什么都感觉不到——就不会有任何行动的必要。

[wɪð] [nəʊ]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['wɪərinəs] .
With no failure of action there could be no weariness .
和 不 失败 的 行动 那里 可以 是 不 疲劳 .

如果没有行动上的失误，就不会有疲惫。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['veərid] [ɪn'vaɪrənmənt][ɒv; əv] ['ɜːθli] [laɪf] [sprɪŋ] , [θruː] [,ædæp'teɪʃn] , [ðə; ði]
From the varied environment of earthly life spring , through adaptation , the
从 这 多种多样 环境 的 尘世的 生活 春天 , 通过 适应 , 这
['veərid] [p'aʊəz] [ænd; ənd]['veərid] [,sensi'biliti] ,
varied powers and varied sensibilities ,
多种多样 权力 和 多种多样 感性 ,

从地球生命丰富多样的环境中，通过适应，孕育出各种各样的能力和感知力。

[səseptə'bɪlɪtɪz] [tuː; tə][dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest] .
susceptibilities to joy and pain as well as the rest .
易感性 到 喜悦 和 疼痛 作为 出色地 作为 这 休息 .

对快乐和痛苦以及其他一切事物的敏感性。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
The greater the sensitiveness the greater the capacity for suffering .
这 更大的 这 敏感性 这 更大的 这 容量 为了 痛苦 .

敏感度越高，承受痛苦的能力就越强。

[hens] [ðə; ði] " ['kwentʃɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] , " [ðə; ði] " ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [nɪə'vɑːnə] ,
Hence the " quenching of desire , " the " turning toward Nirvana ,
因此 这 " 淬火 的 欲望 , " 这 " 转弯 朝向 涅槃 ,

因此，便有了"欲望的熄灭"和"趋向涅槃"的境界。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['bʌs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
the desire to escape from the hideous bustle of a world in which we
这 欲望 到 逃脱 从 这 可怕 忙碌 的 一个 世界 在 哪个 我们
[ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [pɑːt] ,
are able to take no part ,
是 有能力的 到 拿 不 部分 ,

渴望逃离这个我们无法参与其中的、令人厌恶的喧嚣世界。

[ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [wɪð] [ðə; ði][səʊl] [wɪtʃ] [fiːlz] [bʌt; bət] ['kænɒt] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt][ækt] .
is a natural impulse with the soul which feels but cannot or will not act .
是 一个 自然的 冲动 和 这 灵魂 哪个 感觉 但 不能 或者 将要 不是 行为 .

这是一种灵魂的自然冲动，它能感受到，但却不能或不愿采取行动。

" [kæn; kən][,aɪ 'tiː][biː; bi] , [əʊ] [kraɪst] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
" Can it be , O Christ in Heaven ,
" 能 它 是 , 哦 基督 在 天堂 ,

"难道是天上的基督吗？"

[ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['sʌfə(r)][məʊst] ,
That the highest suffer most ,
那 这 最高 遭受 最多 ,

地位最高的人遭受的苦难最多。

[ðæt] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['wɒndə(r)] ['fɑːðɪst]
That the strongest wander farthest
那 这 最强 漫步 最远

强者行进最远

[ænd; ənd][məʊst] ['həʊpləsli] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ? —
And most hopelessly are lost ? —
和 最多 绝望地 是 丢失的 ? —

而大多数人则彻底迷失了方向？——

[ðæt] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ræŋk][ɪn]['neɪtʃə(r)]
That the mark of rank in Nature
那 这 标记 的 秩 在 自然

那是自然界等级的标志

[ɪz][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][peɪn] ,
Is capacity for pain ,
是 容量 为了 疼痛 ,

感知疼痛的能力

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋə(r)]
And the anguish of the singer
和 这 痛苦 的 这 歌手

以及歌手的痛苦

[mɑːrks][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪn] ?
Marks the sweetness of the strain ?
分数 这 甜味 的 这 拉紧 ?

能体现该品种的甜度吗？

[ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [rests] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
That this must be so rests in the very nature of things .
那 这 必须 是 所以 休息 在 这 非常 自然 的 事物 .

事情必然如此，这是事物本质使然。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][wʌn][məʊst] ['iːzəli] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] .
The most perfect instrument is one most easily thrown out of adjustment .
这 最多 完美的 乐器 是 一 最多 容易地 抛掷 出去 的 调整 .

最完美的乐器往往是最容易失调的乐器。

[ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['ɔːgənɪzəm][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ,
The most highly developed organism is the most exactly fitted to its functions ,
这 最多 高度 发达 生物 是 这 最多 确切地 适配 到 它是 函数 ,

最高度发达的生物体最能完美地适应其功能。

[ðə; ði][wʌn][məʊst] ['diːpli] ['ɪndʒəd] [wen] [ðiːz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːltəd] [ɔː(r)] [sə'prest] .
the one most deeply injured when these functions are altered or suppressed .
这 一 最多 深 受伤 什么时候 这些 函数 是 已修改 或者 被抑制 .

当这些功能发生改变或受到抑制时，受损最深的那个人会受到更大的伤害。

[mænz] [sen'seiʃən] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə][ækt][mʌst; məst][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Man's sensations and power to act must go together .
男人的 感觉 和 力量 到 行为 必须 去 一起 .

人的感官和行动能力必须相辅相成。

[mæn][kæn; kən] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['sʌmhaʊ] [wiːv] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
Man can know nothing that he cannot somehow weave into action .
男人 能 知道 没有什么 那 他 不能 不知何故 编织 进入 行动 .

人所知道的一切，都可以以某种方式转化为行动。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ɪn][wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
If he fails to do this in one form or another ,
如果 他 失败 到 做 这 在 一 形式 或者 其他 ,

如果他未能以某种方式做到这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ɒn] [hɪm'self] .
it is through limitations he has placed on himself .
它 是 通过 限制 他 有 放置 在 他自己 .

这是他自己给自己设下的限制。

[mæn] ['kænɒt] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] " [mɔː(r)] [wɜːld] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ,
Man cannot suffer for lack of " more worlds to conquer ,
男人 不能 遭受 为了 缺少 的 " 更多的 世界 到 征服 ,

人类不会因为缺少“更多世界可以征服”而感到痛苦，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] - [pɑːst][laɪf]
" because his power to conquer worlds is the product of his own ' past life
" 因为 他的 力量 到 征服 世界 是 这 产品 的 他的 自己的 - 过去的 生活

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːst] [niːdz] .
and his own past needs .
和 他的 自己的 过去的 需求 .

因为他征服世界的力量源于他自己的前世和过去的需求。

[tuː; tə] [wiːv] ['nɒlɪdʒ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['æntidəʊt][fɔː(r); fə(r)][ɒn'wiː] .
To weave knowledge into action is the antidote for ennui .
到 编织 知识 进入 行动 是 这 解毒剂 为了 厌倦 .

将知识转化为行动是消除倦怠的良药。

[tuː; tə][plæn] , [tuː; tə][həʊp] , [tuː; tə][duː; də] , [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
To plan , to hope , to do , to accomplish the full measure of our
到 计划 , 到 希望 , 到 做 , 到 完成 这 满的 措施 的 我们的

[p'aʊəz] ,
powers ,
权力 ,

计划、希望、行动、充分发挥我们的能力，

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][nɪə'vɑːnə][tuː; tə]['riːəl] [laɪf] .
whatever they may be , is to turn away from Nirvana to real life .
任何 他们 可能 是 , 是 到 转动 离开 从 涅槃 到 真实的 生活 .

无论它们是什么，都是从涅槃转向现实生活。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][mæn] , [ə; eɪ]['helpf(ə)l][mæn] , [æn; ən] ['æktɪv] [mæn][ɪn]['eni] [sens] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ,
A useful man , a helpful man , an active man in any sense , even though his ,
一个 有用 男人 , 一个 有帮助 男人 , 一个 积极的 男人 在 任何 感觉 , 甚至 尽管 他的 ,

一个有用的人，一个乐于助人的人，一个积极主动的人，无论从哪个方面来说，即使他的

[æk'tɪvəti][biː; bi][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd][ɔː(r)]['hɑːmf(ə)l] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l][mæn] .
activity be misdirected or harmful , is always a hopeful man .
活动 是 方向错误 或者 有害 , 是 总是 一个 充满希望 男人 .

即使活动方向错误或有害，一个人总是充满希望。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði]['əʊnli] [ri'æləti] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [peɪn] ,
The feeling that " the only reality in life is pain ,
这 感觉 那 " 这 仅有的 现实 在 生活 是 疼痛 ,

感觉“生活中唯一的现实就是痛苦”，

" [ɪz][ðə; ði] [saɪn] [nɒt] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ə'kjuːtnəs] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['ʌndə(r)] - [ˌvaɪtəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
" is the sign not of philosophical acuteness but of bodily under - vitalization .
" 是 这 符号 不是 的 哲学 急性 但 的 身体上的 在下面 - 活力 .

“这不是哲学上的敏锐，而是身体机能不足的标志。”

[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [muːv] .
The nervous system is too feeble for the body it has to move .
这 紧张的 系统 是 也 微弱 为了 这 身体 它 有 到 移动 .

神经系统太虚弱，无法支撑身体的运动。

[tuː; tə][ækt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] .
To act is to make the environment your servant .
到 行为 是 到 制作 这 环境 你的 仆人 .

行动就是让环境为你所用。

[ɪts] ['preʃə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][peɪn][bʌt; bət][dʒɔɪ] .
Its pressure is no longer pain but joy .
它是 压力 是 不 更长 疼痛 但 喜悦 .

它带来的不再是痛苦，而是喜悦。

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [laɪf][hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪfs] ['glɔːri][ænd; ənd]['paʊə(r)] .
The concessions which life has made to time and space are the source of life's glory and power .
这 让步 哪个 生活 有 制成 到 时间 和 空间 是 这 来源 的 生活的 荣耀 和 力量 .

生命对时间和空间的妥协，正是生命荣耀和力量的源泉。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə] [ðə; ði][breɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [truːθ] ,
The function of the nervous system is to carry from the environment to the brain the impressions of truth ,
这 功能 的 这 紧张的 系统 是 到 携带 从 这 环境 到 这 脑 这 印象 的 真相 ,

神经系统的功能是将环境中的真理印象传递到大脑。

[ðæt] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [seɪf] .
that action may be true and safe .
那 行动 可能 是 真的 和 安全的 .

这种做法可能是真实且安全的。

[peɪn][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] [saʊnd] ['ækʃ(ə)n] .
Pain and pleasure are both incidental to sound action .
疼痛 和 乐趣 是 两个都 偶然的 到 声音 行动 .

疼痛和快乐都不是声音作用的附带结果。

[ðə; ði][wʌn] [draɪvz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kəuks] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
The one drives , the other coaxes us toward the path of wisdom .
这 一 驱动 , 这 其他 同轴电缆 我们 朝向 这 小路 的 智慧 .

一个驱使我们前行，另一个引导我们走向智慧之路。

[ɪf] [peɪn][ɪz][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,
If pain is in excess of joy in our experience ,
如果 疼痛 是 在 过量的 的 喜悦 在 我们的 经验 ,

如果我们的经历中痛苦超过了快乐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l][æk'tɪvəti] .
it is because we have wandered from the path of normal activity .
它 是 因为 我们 有 漫步 从 这 小路 的 普通的 活动 .

这是因为我们偏离了正常的活动轨道。

[baɪ] [raɪt] - ['duːɪŋ] , [wiː; wi] [miːn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] " [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][laɪf] ,
By right - doing , we mean that action which makes for " abundance of life ,
经过 正确的 - 正在做 , 我们 意思是 那 行动 哪个 制作 为了 " 丰富 的 生活 ,

所谓行善，指的是能带来“丰盛生命”的行为。

" [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][laɪf] [miːnz] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
" and abundance of life means fulness of joy .
" 和 丰富 的 生活 方法 充满 的 喜悦 .

“而丰盛的生命意味着充满喜悦。”

" [ðəʊ] [laɪf][biː; bi][sæd] ,
" Though life be sad ,
" 尽管 生活 是 伤心 ,

“即使生活充满悲伤，

[jet] [ðeəz; ðəz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːks] ,
yet there's joy in the living it " was the word of the ancient Greeks ,
然而 有 喜悦 在 这 活的 它 " 曾是 这 单词 的 这 古老的 希腊人 ,

然而，生活本身就充满乐趣——这是古希腊人的说法。

" [huː] ['evə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['frɒlɪk] ['welkəm] [tʊk] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
" who ever with a frolic welcome took the Thunder and the Sunshine .
" WHO 曾经 和 一个 嬉戏 欢迎 采取 这 雷 和 这 阳光 .

“谁曾兴高采烈地接受雷霆和阳光。

" [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][ɪz][daɪ'næmɪk] , [nɒt]['stætɪk] ; [nɒt][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['muːvmənt] .
" The life of man is dynamic , not static ; not a condition but a movement .
" 这 生活 的 男人 是 动态的 , 不是 静止的 ; 不是 一个 状况 但 一个 移动 .

“人的生命是动态的，而不是静态的；不是一种状态，而是一种运动。”

" [nɒt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [nɒt] ['sɒrəʊ] " [ɪz][ɪts] [end] [ɔː(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
" Not enjoyment and not sorrow " is its end or justification .
" 不是 享受 和 不是 悲哀 " 是 它是 结尾 或者 理由 .

“既非享乐，也非悲伤”是它的最终目的或理由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] , [æn; ən][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] ['greɪtə(r)] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ə'dʒʌstmənt] ,
It is a rush of forces , an evolution towards greater activities and higher adjustment ,
它 是 一个 匆忙 的 力量 , 一个 进化 向 更大的 活动 和 更高 调整 ,

这是一股力量的涌动，是向更大规模的活动和更高程度的适应性发展的过程。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stə'bɪləti] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evə(r)][mɔː(r)][ʌn'steɪb(ə)l] .
the growth of a stability which shall be ever more unstable .
这 生长 的 一个 稳定 哪个 将 是 曾经 更多的 不稳定 .

一种日益稳定的状态。

[ðɪs] ['ɒnwəd] ['məʊʃn] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [vɒn] ['hɑːtmən] ,
This onward motion is recognized in the pessimistic philosophy of Von Hartmann ,
这 向前 运动 是 认可 在 这 悲观 哲学 的 冯 哈特曼 ,

这种前进的趋势在冯·哈特曼的悲观哲学中得到了体现。

[æz; əz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [tə'wɔːdz] ['evə(r)]['greɪtə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [peɪn] .
as a movement towards ever greater possibilities of pain .
作为 一个 移动 向 曾经 更大的 可能性 的 疼痛 .

这是一种朝着更大痛苦可能性发展的运动。

[wɪð] [hɪm] [laɪf][ɪz] " [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['blʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːs] " [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [mæn][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['sʌfərɪŋ] .
With him life is " the supreme blunder of the blind unconscious force " which created man and developed him as the prey of ever - increasing suffering .
和 他 生活 是 " 这 最高 错误 的 这 瞎的 无意识 力量 " 哪个 创建 男人 和 发达 他 作为 这 猎物 的 曾经 - 增加 痛苦 .

在他看来，生命是“盲目无意识力量的最大错误”，这种力量创造了人类，并将人类发展成日益加剧的痛苦的猎物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hæz; həz] [grəʊn] [ɪn] [laɪk] [dɪ'griː] ,
But the power to enjoy has grown in like degree ,
但 这 力量 到 享受 有 生长 在 喜欢 程度 ,

但享受的能力也相应增强了。

[ænd; ənd][bəʊθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn][ɑː(r); ə(r)] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][ækt] .
and both joy and pain are subordinated to the power to act .
和 两个都 喜悦 和 疼痛 是 从属的 到 这 力量 到 行为 .

快乐和痛苦都服从于行动的能力。

[ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] , [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ,
The human will , the power to do ,
这 人类 将要 , 这 力量 到 做 ,

人类的意志，即行动的能力

[ɪz][ðə; ði]['riːəl] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
is the real end of the stress and struggle of the ages .
是 这 真实的 结尾 的 这 压力 和 斗争 的 这 年龄 .

是漫长岁月压力和斗争的真正终结。

[haʊ'evə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n] ,
However limited its individual action ,
然而 有限的 它是 个人 行动 ,

然而，其个人行动却受到限制，

[ðə; ði] [wɪl] [faindz][ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] .
the will finds its place among the gigantic factors in the evolution of life .
这 将要 发现 它是 地方 之中 这 巨大 因素 在 这 进化 的 生活 .

意志在生命演化的众多巨大因素中占有一席之地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌltɪmət] , [wɪtʃ] [ɪz] [truːθ] .
It is not the present , but the ultimate , which is truth .
它 是 不是 这 展示 , 但 这 最终的 , 哪个 是 真相 .

重要的不是现在，而是最终的真理。

[nɒt] [ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['temprəri] [fækt][bʌt; bət][ðə; ði] ['baʊndləs] ['klæʃɪŋ] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ]
Not the unstable and temporary fact but the boundless clashing forces which
不是 这 不稳定 和 暂时的 事实 但 这 无边无际 冲突 力量 哪个
['endləsli] [θrəʊ] [truːðz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
endlessly throw truths to the surface .
不休 扔 真相 到 这 表面 .

不是不稳定和暂时的事实，而是不断碰撞、将真相不断揭露出来的无穷无尽的力量。

[ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] [ɪz][ðə; ði] [ri'ækʃn] [frɒm; frəm] [ˌʌn'ɜːnd] ['pleʒəz] [ænd; ənd]
Another source of Pessimism is the reaction from unearned pleasures and
其他 来源 的 悲观主义 是 这 反应 从 未获得的 快乐 和
[frɒm; frəm]['spjʊəriəs] [dʒɔɪz] .
from spurious joys .
从 虚假的 喜悦 .

悲观主义的另一个来源是对不劳而获的快乐和虚假喜悦的反应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ri'ælitiz] ,
It is the business of the senses to translate realities ,
它 是 这 商业 的 这 感官 到 翻译 现实 ,

感官的职责是诠释现实。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] .
to tell the truth about us in terms of human experience .
到 告诉 这 真相 关于 我们 在 条款 的 人类 经验 .

从人类经验的角度讲述关于我们自身的真相。

['evri] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [hæz; həz][ɪts][kɒst][ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [æk'tɪvəti] .
Every real pleasure has its cost in some form of nervous activity .
每一个 真实的 乐趣 有 它是 成本 在 一些 形式 的 紧张的 活动 .

任何真正的快乐都会以某种形式的神经活动为代价。

[wɒt] [wiː; wi][get][wiː; wi][mʌst; məst] [ɜːn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['aʊəz] .
What we get we must earn , if it is to be really ours .
什么 我们 得到 我们 必须 赚 , 如果 它 是 到 是 真的 我们的 .

我们得到的，必须靠自己努力争取，才能真正属于我们。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [mæn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [drʌgz] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,

Long ago , in the infancy of civilization , man learned that there were drugs in Nature ,

长的 前 , 在 这 婴儿期 的 文明 , 男人 学习 那 那里 是 药物 在 自然 ,

很久以前，在文明的萌芽时期，人类就发现自然界存在药物。

[sel] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɔː(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] , [ðə; ði] [plɑːnts] ,

cell products of the growth or transformation of " our brother organisms , the plants ,

细胞 产品 的 这 生长 或者 转型 的 " 我们的 兄弟 生物 , 这 植物 ,

植物（我们的兄弟生物）生长或转化过程中产生的细胞产物

" [baɪ] [huːz] ['eɪdʒənsi] [peɪn] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] .

" by whose agency pain was turned to pleasure .

" 经过 谁 机构 疼痛 曾是 转向 到 乐趣 .

在他的操控下，痛苦变成了快乐。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluənsɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klɪə(r)] " [tə'deɪ] [ɒv; əv] [pɑːst] [rɪ'grets] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] [fɪəz] ,

By the aid of these outside influences he could clear " today of past regrets and future fears ,

经过 这 援助 的 这些 外部 影响 他 可以 清除 " 今天 的 过去的 遗憾 和 未来 恐惧 ,

借助这些外部因素，他今天就能“摆脱过去的遗憾和未来的恐惧”。

" [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sæd] " ['kælɪndə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ded] ['jestədeɪ] .

" and strike out from the sad " calendar unborn tomorrow and dead yesterday .

" 和 罢工 出去 从 这 伤心 " 日历 未出生的 明天 和 死的 昨天 .

并从悲伤的“日历中划去，明天未出生，昨天已逝”。

" [ðæt] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ðʌs] [prə'djuːst] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːəl] [əb'dʒektɪv] [ɪg'zɪstəns] , [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ,

" That the joys thus produced had no real objective existence , man was not long in finding out ,

" 那 这 喜悦 因此 生产 有 不 真实的 客观的 存在 , 男人 曾是 不是 长的 在 寻找 出去 ,

“人类很快就发现，由此产生的快乐并没有真正的客观存在。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪəd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [səb'dʒektɪv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,

and it soon appeared that for each subjective pleasure which had no foundation in action ,

和 它 很快 出现 那 为了 每个 主观 乐趣 哪个 有 不 基础 在 行动 ,

很快人们就发现，对于每一种没有行动基础的主观快感，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['sɒrəʊ] , ['laɪkwaɪz] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] .

there was a subjective sorrow , likewise unrelated to external things .

那里 曾是 一个 主观 悲哀 , 同样地 无关 到 外部的 事物 .

这是一种主观的悲伤，同样与外部事物无关。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [peɪnz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['bælənst] [ðə; ði] [dʒɔɪz] ,

But that the pains more than balanced the joys ,

但 那 这 疼痛 更多的 比 均衡 这 喜悦 ,

但痛苦远大于快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ˌʌn'ɜːnd] [dɪ'sepʃn] [dɪ'strɔɪd] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ɔːl]
and that the indulgence in unearned deceptions destroyed sooner or later all
和 那 这 放纵 在 未获得的 欺骗 损毁 很快 或者 之后 全部
[kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
capacity for enjoyment ,
容量 为了 享受 ,

沉溺于不劳而获的欺骗行为，迟早会摧毁一切享受生活的能力。

[mæn] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
man learned more slowly .
男人 学习 更多的 缓慢地 .

人类学习速度较慢。

[ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [waɪn] , [ɒv; əv] ['əʊpiəm] ,
The joys of wine , of opium ,
这 喜悦 的 葡萄酒 , 的 鸦片 ,

葡萄酒和鸦片的乐趣

[ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kɪndrəd] [drʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] [trɪks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['nɜːvəs]
of tobacco and of all kindred drugs are mere tricks upon the nervous
的 烟草 和 的 全部 亲属 药物 是 仅仅 技巧 之上 这 紧张的
['sɪstəm] .
system .
系统 .

烟草和所有类似药物只不过是对神经系统的欺骗。

[ɪn] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
In greater or less degree they destroy its power to tell the truth ,
在 更大的 或者 较少的 程度 他们 破坏 它是 力量 到 告诉 这 真相 ,

它们或多或少地破坏了它说真话的能力。

[ænd; ənd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [səb'dʒektɪv] ['hæpinəs] ,
and in proportion as they have seemed to bring subjective happiness ,
和 在 部分 作为 他们 有 似乎 到 带来 主观 幸福 ,

并且与它们似乎带来的主观幸福感成正比，

[səʊ] [duː; də] [ðeɪ] [brɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [səb'dʒektɪv] ['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
so do they bring at last subjective horror and disgust .
所以 做 他们 带来 在 最后的 主观 恐怖 和 厌恶 .

所以，它们最终带来的是主观上的恐惧和厌恶。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌtə(r)] [səʊl] - ['wɪərinəs] [ɒv; əv] [drʌgz] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
And this utter soul - weariness of drugs has found its way into literature
和 这 说出 灵魂 - 疲劳 的 药物 有 成立 它是 方式 进入 文学
[æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] .
as the expression of Pessimism .
作为 这 表达 的 悲观主义 .

而这种对毒品的彻底厌倦感，已经以悲观主义的形式进入了文学领域。

" [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [naɪt] , " [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
" The City of the Dreadful Night , " for example ,
" 这 城市 的 这 可怕 夜晚 , " 为了 例子 ,

例如，《恐怖之夜之城》

[dʌz] [nɒt] [faɪnd] [ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['selfɪʃ] , ['rʌʃɪŋ] , ['kraʊdɪd] ['lʌndən] .
does not find its inspiration in the misery of selfish , rushing , crowded London .
做 不是 寻找 它是 灵感 在 这 苦难 的 自私 , 匆忙 , 挤 伦敦 .

它并非从自私、匆忙、拥挤的伦敦的苦难中汲取灵感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['brændi] [ɒn] [ðə; ði] ['sensətɪv] [maɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɛkskwɪzətɪv] ['pəʊɪt] .
It is the effect of brandy on the sensitive mind of an exquisitive poet .
它 是 这 影响 的 白兰地 在 这 敏感的 头脑 的 一个 精致的 诗人 .

这是白兰地对一位才思敏捷的诗人的敏感心灵产生的影响。

[nɒt] [ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊɪt] , [laɪz][ɪn][ðə; ði] " ['dredf(ə)l] [naɪt] " [ɒv; əv][self] - [ɪn'flɪktɪd] [ɪn'sɒmniə] .
Not the world , but the poet , lies in the " dreadful night " of self - inflicted insomnia .
不是 这 世界 ， 但 这 诗人 ， 谎言 在 这 " 可怕 夜晚 " 的 自己 - 造成的 失眠 .

不是世界，而是诗人，陷入了自我造成的失眠的“可怕夜晚”。

[weər'evə(r)] [ðiːz] [səb'dʒektɪv] [nɜːv] ['ɪnfluənsɪz] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['sædnəs] ,
Wherever these subjective nerve influences find expression in literature it is either in an infinite sadness ,
无论 这些 主观 神经 影响 寻找 表达 在 文学 它 是 任何一个 在 一个 无限 悲伤 ，

无论这些主观的神经影响在文学作品中以何种形式表达，要么是无尽的悲伤，

[ɔː(r)][ɪn] ['həʊpləs] [gluːm] .
or in hopeless gloom .
或者 在 绝望 愁云 .

或者陷入绝望的沮丧之中。

[dʒeɪmz] ['tɒmpsn] [sez] [ɪn][ðə; ði] " ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [naɪt] " :
James Thompson says in the " City of the Dreadful Night " :
詹姆斯 汤普森 说道 在 这 " 城市 的 这 可怕 夜晚 " :

詹姆斯·汤普森在《恐怖之夜之城》中写道：

" [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ɒv; əv] [naɪt] [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] [sliːp] ;
" The city is of night but not of sleep ;
" 这 城市 是 的 夜晚 但 不是 的 睡觉 ;

“这座城市属于黑夜，但不属于睡眠；

[ðeə(r)] [swiːt] [sliːp] [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] [breɪn] .
There sweet sleep is not for the weary brain .
那里 甜的 睡觉 是 不是 为了 这 厌倦 脑 .

甜蜜的睡眠并不适合疲惫的大脑。

[ðə; ði] ['pɪtiləs] ['aʊəz] [laɪk] [j'ɪəz] [ænd; ənd]['eɪdʒɪz] [kriːp] —
The pitiless hours like years and ages creep —
这 无情 小时 喜欢 年 和 年龄 潜行者 —

无情的时光如岁月般悄然流逝——

[ə; eɪ] [naɪt] [siːm] ['tɜːmlɪs] [hel] .
A night seems termless hell .
一个 夜晚 似乎 无期 地狱 .

夜晚仿佛永无止境的地狱。

[ðɪs] ['dredf(ə)l] [streɪn]
This dreadful strain
这 可怕 拉紧

这种可怕的压力

[ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [siːsɪz] ,
Of thought and consciousness which never ceases ,
的 想法 和 意识 哪个 绝不 停止 ，

永不停息的思想和意识，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['moʊmənts]['stjuːpə(r)][bʌt; bət][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] . "
Or which some moment's stupor but increases . "
或者 哪个 一些 瞬间 昏迷 但 增加 . "

或者，某种时刻的麻木反而会加剧。

" [ðɪs] [taɪm] [wɪtʃ] - [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [sneɪk] ,
" This Time which crawleth like a monstrous snake ,
" 这 时间 哪个 - 喜欢 一个 滔天 蛇 ,

"这一次，它像一条可怕的毒蛇一样爬行，

['wuːndɪd] [ænd; ənd] [sləʊ] [ænd; ənd] ['veri] ['venəməs] .
Wounded and slow and very venomous .
受伤 和 慢的 和 非常 有毒 .

受伤、行动迟缓且剧毒。

" - [ləʊ] , [æz; əz] [ðʌs] ['prɒstreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ai] [raɪt]
" ' Lo , as thus prostrate in the dust I write
" - 洛 , 作为 因此 前列腺 在 这 灰尘 我 写

"看哪，我就这样俯伏在尘土中写下......"

[maɪ] [hɑːrts] [diːp] ['læŋgə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [soʊlz] [sæd] [tɪəz] —
My heart's deep languor and my soul's sad tears —
我的 心脏的 深的 倦怠 和 我的 灵魂的 伤心 眼泪 —

我内心深处的倦怠和我灵魂深处的悲伤泪水——

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪ'vəʊk] [ðə; ði] ['spektəz] [ɒv; əv] [blæk] [naɪt]
But why evoke the spectres of black night
但 为什么 唤起 这 幽灵 的 黑色的 夜晚

但为什么要唤起黑夜的幽灵呢？

[tuː; tə] [blɒt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [ɪg'zʌltənt] [j'iəz] !
To blot the sunshine of exultant years !
到 印迹 这 阳光 的 眉飞色舞 年 !

抹去欢欣雀跃的岁月的阳光！

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [kəʊld] [reɪdʒ] ['siːzɪz] [wʌn] [æt; ət] [taɪmz]
" Because a cold rage seizes one at times
" 因为 一个 寒冷的 愤怒 逮捕 一 在 时代

因为有时，一股冰冷的怒火会攫住一个人。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] , [əʊld] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [truːθ] ,
To show the bitter , old and wrinkled truth ,
到 展示 这 苦的 , 老的 和 皱 真相 ,

为了展现苦涩、陈旧、饱经沧桑的真相，

[strɪpt] ['neɪkɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vestʃə] [ðæt] [bi'gail]
Stripped naked of all vesture that beguiles
脱衣舞 裸 的 全部 笼罩 那 欺骗

剥去所有迷惑人的外衣

[fɔːls] [driːmz] , [fɔːls] [həʊps] , [fɔːls] [mɑːsks] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] [juːθ] .
False dreams , false hopes , false masks and modes of youth .
错误的 梦境 , 错误的 希望 , 错误的 面具 和 模式 的 青年 .

虚假的梦想，虚假的希望，虚假的面具和青春的模样。

" [ɔːl] [ðɪs] , [ə'læs] , [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] —
" All this , alas , is the inevitable physical outcome of the attempt to —
" 全部 这 , 唉 , 是 这 不可避免的 身体的 结果 的 这 试图 到 —

"唉，这一切，都是试图——所不可避免的实际后果。"

" [dɪ'vɔːs] [əʊld] , ['bærən] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [maɪ] [haʊs]
" Divorce old , barren Reason from my house
" 离婚 老的 , 荒芜 原因 从 我的 房子

"与我家那老旧、不育的理由离婚

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [tuː; tə] [spaʊs] .
To take the daughter of the vine to spouse .
到 拿 这 女儿 的 这 藤 到 配偶 .

娶葡萄树的女儿为妻。

" [ɔːl] [səb'dʒektɪv] ['hæpinəs] [djuː] [tuː; tə] [nɜːv] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['meɪniə] .
" All subjective happiness due to nerve stimulation is of the nature of mania .
" 全部 主观 幸福 到期的 到 神经 刺激 是 的 这 自然 的 狂热 .

"所有由神经刺激引起的主观快乐都属于躁狂症的性质。"

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'tensəti] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ɪts]
In proportion to its intensity is the certainty that it will be followed by its
在 部分 到 它是 强度 是 这 肯定 那 它 将要 是 随后 经过 它是
[səb'dʒektɪv] [ri'ækʃn] ,
subjective reaction ,
主观 反应 ,

其强度越大，随之而来的主观反应也就越确定。

[ðə; ði] " [nwiː] [blɑːntʃ] , " [ðə; ði] " [dɑːk] [braʊn] [teɪst] ,
the " Nuit Blanche , " the " dark brown taste ,
这 " 夜晚 布兰奇 , " 这 " 黑暗的 棕色的 品尝 ,

"白夜"、深棕色的味道，

" [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" by the experience of " the difference in the morning .
" 经过 这 经验 的 " 这 不同之处 在 这 早晨 .

通过体验"早晨的不同之处"。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['melənkəli] [drʌgz] [kæn; kən] [draɪv] [ə'weɪ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [prə'djuːs] .
" The only melancholy drugs can drive away is that which they themselves produce .
" 这 仅有的 忧郁 药物 能 驾驶 离开 是 那 哪个 他们 他们自己 生产 .

"唯一能驱散忧郁的药物，就是它们自身产生的忧郁。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒli] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] ['lesnz] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]
It is folly to use as a source of pleasure that which lessens activity and
它 是 蠢事 到 使用 作为 一个 来源 的 乐趣 那 哪个 减少 活动 和
['viʃieit] [laɪf] .
vitiates life .
损害 生活 .

以减少活力、损害生命的事物作为快乐的来源是愚蠢的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪn'djuːs] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)]
There are many other causes which induce depression of mind and disorder
那里 是 许多 其他 原因 哪个 诱导 沮丧 的 头脑 和 紊乱
[ɒv; əv] [nɜːv] .
of nerve .
的 神经 .

还有许多其他原因会导致精神抑郁和神经紊乱。

[weə(r)] [nɜːv] [dɪ'keɪ] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['dʒiːniəs][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] ,
Where nerve decay is associated with genius and culture ,
在哪里 神经 衰变 是 联系 和 天才 和 文化 ,

神经衰弱与天才和文化联系在一起的地方

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] .
we shall find some phase of the philosophy of Pessimism .
我们 将 寻找 一些 阶段 的 这 哲学 的 悲观主义 .

我们将发现悲观主义哲学的某些方面。

[ɪn][fækt] , ['tʃɪəflnəs] [ɪz][nɒt][praɪ'merəli][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] ,
In fact , cheerfulness is not primarily a result of right thinking ,
在 事实 , 愉悦 是 不是 主要 一个 结果 的 正确的 思维 ,

事实上，快乐并非主要源于正确的思考方式。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊnd] [nɜːvz] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] ['vedʒɪtətɪv] ['prəʊsesɪz] .
but rather the expression of sound nerves and normal vegetative processes .
但 相当 这 表达 的 声音 神经 和 普通的 植物性的 流程 .

而是健全神经和正常植物神经活动的体现。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
Most of the philosophy of despair , the longing to know the meaning of
最多 的 这 哲学 的 绝望 , 这 渴望 到 知道 这 意义 的
[ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,
the unattainable ,
这 高不可攀 ,

大多数绝望哲学，即渴望了解无法企及之物的意义，

['vænɪʃɪz] [wɪð] ['æktɪv] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [gʊd] [helθ]
vanishes with active out - of - door life and the consequent flow of good health
消失 和 积极的 出去 - 的 - 门 生活 和 这 后果 流动 的 好的 健康
.
.
.

随着积极的户外生活方式和随之而来的健康，这些问题都会消失。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] ['kwɪniːn] [meɪ] [kən'vɜːt] [tuː; tə] ['həʊpflnəs] [wen] [bəʊθ] ['sɜːmən] [ænd; ənd]
Even a dose of quinine may convert to hopefulness when both sermons and
甚至 一个 剂量 的 奎宁 可能 转变 到 希望 什么时候 两个都 布道 和
['ɑːgjʊm(ə)nts][feɪl] .
arguments fail .
论点 失败 .

即使服用一剂奎宁，在说教和辩论都失效的情况下，也可能转化为希望。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [helθ] .
For a degree of optimism is a necessary accompaniment of health .
为了 一个 程度 的 乐观 是 一个 必要的 伴奏 的 健康 .

保持一定程度的乐观是健康的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]['ænɪm(ə)l] [hiːt] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l]['riːfleks][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It is as natural as animal heat , and is the mental reflex of it .
它 是 作为 自然的 作为 动物 热 , 和 是 这 精神的 反射 的 它 .

这就像动物的发情一样自然，是其心理反射。

['pesɪmɪzəm][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [dɪ'preʃn] [ɔː(r)][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] .
Pessimism arises from depression or irritation or failure of the nerves .
悲观主义 出现 从 沮丧 或者 刺激 或者 失败 的 这 神经 .

悲观情绪源于抑郁、烦躁或神经衰弱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv]['loʊərd; 'laʊərd][vaɪ'tæləti] [ɪk'sprest] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
It is a symptom of lowered vitality expressed in terms of the mind .
它 是 一个 症状 的 降低 活力 表达 在 条款 的 这 头脑 .

这是精神状态下降的一种表现。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['pesɪmɪzəm] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv]
There is a philosophical Pessimism , as I have already said , over and above
那里 是 一个 哲学 悲观主义 , 作为 我 有 已经 说 , 超过 和 多于
[ɔːl] ['mɪəli] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
all merely physical conditions ,
全部 仅仅 身体的 状况 ,

正如我之前所说，存在一种哲学上的悲观主义，它凌驾于所有单纯的物质条件之上。

[ænd; ənd][nɒt] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðem; ðəm] .
and not dependent on them .
和 不是 依赖 在 他们 .

而且并不依赖它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['melənkəli] [ʒɑːk,dʒeks][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɪəriəns] ['aɪðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz]
But the melancholy Jacques of our ordinary experience either uses
但 这 忧郁 雅克 的 我们的 普通的 经验 任何一个 用途
[sʌm; səm] [nɑː'kɒtɪk] [ɔː(r)] ['stɪmjələnt] [tuː; tə] [ɪk'ses] ,
some narcotic or stimulant to excess ,
一些 麻醉剂 或者 兴奋剂 到 过量的 ,

但我们日常生活中常见的忧郁的雅克，要么是过量使用某种麻醉剂，要么是过量使用兴奋剂。

[ɔː(r)] [els] [hæz; həz] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪvə(r)][ɔː(r)] ['kɪdniz] .
or else has trouble with his liver or kidneys .
或者 别的 有 麻烦 和 他的 肝 或者 肾脏 .

或者他的肝脏或肾脏出了问题。

" ['lɪvə(r)] [kəm'pleɪnt] , " [sez] ['zæŋgwil] , " [ɪz][ðə; ði] [pro'miθɪəs] [mɪθ] [dʌn] ['ɪntuː]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] .
" Liver complaint , " says Zangwill , " is the Prometheus myth done into modern English .
" 肝 抱怨 , " 说道 藏威尔 , " 是 这 普罗米修斯 神话 完毕 进入 现代的 英语 .

Zangwill 说："肝脏疾病就像是现代英语版的普罗米修斯神话。"

" [ɔːl'redi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['blʌdi] [ə'saɪzɪz] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn]
" Already historical criticism has shown that the Bloody Assizes had its origin in
" 已经 历史 批评 有 所示 那 这 血腥 巡回审判 有 它是 起源 在
[dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ,
disease of the bladder ,
疾病 的 这 膀胱 ,

"历史批判已经表明，血腥巡回审判的起源与膀胱疾病有关。"

[ænd; ənd][məʊst] [fɔːmz] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and most forms of vice and cruelty resolve themselves into decay of the
和 最多 表格 的 副 和 残酷 解决 他们自己 进入 衰变 的 这
[nɜːvz] .
nerves .
神经 .

大多数恶习和残忍行为最终都会导致神经衰弱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
It is natural that degeneration should bring discouragement and disgust .
它 是 自然的 那 退化 应该 带来 沮丧 和 厌恶 .

衰败带来沮丧和厌恶是人之常情。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] ,
But whatever the causes of Pessimism ,
但 任何 这 原因 的 悲观主义 ,

但无论悲观主义的根源是什么，

['weðə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] ['spekjələtɪv] [fə'lɒsəfi] [ɪn] ['nɜːvəs] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)][ɪn]['pɜːsən(ə)l]['feɪljə(r)] ,
whether arising in speculative philosophy in nervous disease or in personal failure ,
无论 产生 在 推测性的 哲学 在 紧张的 疾病 或者 在 个人的 失败 ,

无论是在思辨哲学、神经疾病还是个人失败中出现，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [rɔːt] ['ɪntuː] [saʊnd] [ænd; ənd]['helpf(ə)l][laɪf] .
it can never be wrought into sound and helpful life .
它 能 绝不 是 锻 进入 声音 和 有帮助 生活 .

它永远无法融入健全而有益的生活。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪ'fektɪvli] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [laɪf][ɪz] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] ,
To live effectively implies the belief that life is worth living ,
到 居住 有效地 暗示 这 信仰 那 生活 是 值得 活的 ,

有效生活意味着相信生命值得过。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [huː] [liːdz] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [laɪf][hæz; həz]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['daʊtɪd]
and no one who leads a worthy life has ever for a moment doubted
和 不 一 WHO 线索 一个 值得 生活 有 曾经 为了 一个 片刻 怀疑
[ðɪs] .
this .
这 .

任何一个过着有意义生活的人，都从未对此有过丝毫怀疑。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] " [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] " [hæz; həz][ɪn][fækt][nəʊ]['riːəl] ['miːnɪŋ] .
Such an expression as " worth living " has in fact no real meaning .
这样的 一个 表达 作为 " 值得 活的 " 有 在 事实 不 真实的 意义 .

“值得活下去”这样的表达实际上没有任何实际意义。

[tuː; tə][ækt][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][twɪn] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['bɒdɪ] [ænd; ənd]
To act and to love are the twin functions of the human body and
到 行为 和 到 爱 是 这 双 函数 的 这 人类 身体 和
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

行动和爱是人体和灵魂的双重功能。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðiːz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [self] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
To refuse these functions is to make one's self incapable of them .
到 拒绝 这些 函数 是 到 制作 一个人的 自己 无法 的 他们 .

拒绝履行这些职责，就等于让自己丧失了履行这些职责的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [tuː; tə][daɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪ] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
It is in a sense to die while the body is still alive .
它 是 在 一个 感觉 到 死 尽管 这 身体 是 仍然 活 .

从某种意义上说，这是在身体仍然活着的情况下死亡。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðiːz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['mɪzərɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
To refuse these functions is to make misery out of existence ,
到 拒绝 这些 函数 是 到 制作 苦难 出去 的 存在 ,

拒绝履行这些职责，就是让存在本身变得痛苦不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ɒn'wiː][ɪz] ['daʊtləs] [nɒt] " [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] .
and a life of ennui is doubtless not " worth living .
和 一个 生活 的 厌倦 是 毫无疑问 不是 " 值得 活的 .

而一种百无聊赖的生活无疑“不值得过”。

" [ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfɪ] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ɪts] ['wɜːkɪŋ] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
" The philosophy of life is its working hypothesis of action .
" 这 哲学 的 生活 是 它是 在职的 假设 的 行动 .

“人生哲学是其行动的工作假设。”

[tuː; tə][həʊld] [ðæt] [ɔːl] ['efət] [ɪz]['fjuːtaɪl] , [ðæt] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
To hold that all effort is futile , that all knowledge is illusion ,
到 抓住 那 全部 努力 是 徒劳 , 那 全部 知识 是 错觉 ,

认为一切努力都是徒劳的，一切知识都是幻觉，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [wɪl] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ðɪ][peɪn][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
and that no result of the human will is worth the pain of calling it into
和 那 不 结果 的 这 人类 将要 是 值得 这 疼痛 的 呼叫 它 进入
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

而且，人类意志所能产生的任何结果，都不值得付出将其付诸行动的痛苦。

[ɪz][tuː; tə][kʌt][ðə; ðɪ] [nɜːv] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪvnəs] .
is to cut the nerve of effectiveness .
是 到 切 这 神经 的 效力 .

就是切断有效性的神经。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wʌn] ['riːəli] [bɪ'liːvz] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kʌmbərər] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
In proportion as one really believes this , he becomes a cumberer of the ground
在 部分 作为 一 真的 相信 这 , 他 变成 一个 坎伯勒 的 这 地面
.
:
.

一个人越是相信这一点，他就越会成为地面的累赘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv]['ɒskə(r)] [mə'kʌlək] , [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
It was said of Oscar McCulloch , an earnest student of human life ,
它 曾是 说 的 奥斯卡 麦卡洛克 , 一个 认真 学生 的 人类 生活 ,

人们曾这样评价奥斯卡·麦卡洛克，一位认真研究人生的学者：

[ðæt] " [ɪn] [wɒt'evə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['juːnɪvɜːs] [hiː; hi][faindz] [hɪm'self] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
that " in whatever part of God's universe he finds himself , he will be a
那 " 在 任何 部分 的 神的 宇宙 他 发现 他自己 , 他 将要 是 一个
['həʊpf(ə)l][mæn] ,
hopeful man ,
充满希望 男人 ,

“无论他身处上帝创造的宇宙的哪个角落，他都会是一个充满希望的人。”

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][nɒt] ['bækwəd] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][nɒt] ['daʊnwəd] , ['ɔːlweɪz]
looking forward and not backward , looking upward and not downward , always
寻找 向前 和 不是 落后 , 寻找 向上 和 不是 向下 , 总是
['redi] [tuː; tə][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,
ready to lend a helping hand ,
准备好 到 借 一个 帮助 手 ,

向前看而不是向后看，向上看而不是向下看，随时准备伸出援手。

[ænd; ənd][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] .
and not afraid to die .
和 不是 害怕的 到 死 .

而且不怕死。

" [ɒv; əv][laɪk]['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] :
" Of like spirit was Robert Louis Stevenson :
" 的 喜欢 精神 曾是 罗伯特 路易斯 史蒂文森 :

罗伯特·路易斯·史蒂文森也具有类似的精神：

" [glæd][dɪd][ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['glædli][daɪ] ,
" Glad did I live and gladly die ,
" 高兴的 做过 我 居住 和 乐意 死 ,

“我活着很开心，死去也很开心。”

[ænd; ənd][ai][leɪd][ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
And I laid me down with a will .
和 我 铺设 我 向下 和 一个 将要 .

我带着意志躺下了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [men][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [biːn]
" It is through men of this type that the work of civilization has been
" 它 是 通过 男人 的 这 类型 那 这 工作 的 文明 有 到过
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

“正是通过这类人，文明才得以完成。”

" [men][ɒv; əv]['prez(ə)nt]['vælə(r)] , ['stɔːlwət] , [breɪv] [ai'kɔnəuklæst] .
" men of present valor , stalwart , brave iconoclasts .
" 男人 的 展示 勇气 , 坚定的 , 勇敢的 反传统者 .

“当代英勇之士，坚定不移、勇敢无畏的偶像破坏者。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz]
" They were men who were content with the order of the universe as
" 他们 是 男人 WHO 是 内容 和 这 命令 的 这 宇宙 作为

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

他们是那种对宇宙现有秩序感到满意的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

绝望哲学(The Philosophy of Despair)

第2/2页

[ænd; ənd] [siːk] ['əʊnli][tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
and seek only to place their own actions in harmony with this order .
和 寻找 仅有的 到 地方 他们的 自己的 行动 在 和谐 和 这 命令 .

他们只希望自己的行为与这一秩序保持一致。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə'genst] " [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][gɒd] ,
They have no complaints to urge against " the goodness and severity of God ,
他们 有 不 投诉 到 敦促 反对 " 这 善良 和 严重性 的 上帝 ,

他们没有任何理由抱怨“上帝的仁慈与严厉”,

" [nɔː(r)] ['eni] ['fjuːtaɪl] [wɪʃ] " [tuː; tə] [ˌriː'məʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .
" nor any futile wish " to remould it nearer to the heart's desire .
" 也不 任何 徒劳 希望 " 到 重塑 它 更近 到 这 心脏的 欲望 .

“也没有任何徒劳的愿望,想要把它改造得更符合内心的渴望。”

" [ðə; ði] " [fə'nætɪsɪzəm][fɔː(r); fə(r)][və'ræsəti] " [ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] .
" The " Fanaticism for Veracity " is satisfied with what is .
" 这 " 狂热 为了 真实性 " 是 使满意 和 什么 是 .

“对真理的狂热追求”满足于现状。

[nɒt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [gɑːdz] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'teɪnəb(ə)l] [truːθ] ,
Not the ultimate truth which is God's alone , but the highest attainable truth ,
不是 这 最终的 真相 哪个 是 神的 独自的 , 但 这 最高 可实现的 真相 ,

并非唯有上帝才拥有的终极真理,而是人类所能达到的最高真理。

[ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [trænz'leɪt] ['saɪəns] ['ɪntuː]['vɜːtʃuː][ɪz][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
is the aim of Science , and to translate Science into Virtue is the goal of civilization .
是 这 目的 的 科学 , 和 到 翻译 科学 进入 美德 是 这 目标 的 文明 .

将科学转化为美德是科学的目标,而将科学转化为美德则是文明的目标。

[ðə; ði] [θɜːd] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['saɪəns] [meɪ] [ɑːsk][ɪz][ðə; ði][də'rekt][wʌn] .
The third question which Science may ask is the direct one .
这 第三 问题 哪个 科学 可能 问 是 这 直接的 一 .

科学可能提出的第三个问题是直接的。

[ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
In what part of the universe are you , and what are you doing ?
在 什么 部分 的 这 宇宙 是 你 , 和 什么 是 你 正在做 ?

你身处宇宙的哪个角落,正在做什么?

['θɔːrəu] [sez] [ðæt] " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ən'les] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv][sɒd]['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] — [ɪn]['eni] [wɜːld] .
Thoreau says that " there is no hope for you unless this bit of sod under your feet is the sweetest to you in this world — in any world .
梭罗 说道 那 " 那里 是 不 希望 为了 你 除非 这 少量 的 草皮 在下面 你的 脚 是 这 最甜美的 到 你 在 这 世界 — 在 任何 世界 .

梭罗说:“除非你觉得脚下的这块泥土是这世上——乃至任何世界里——最甜蜜的,否则你就没有希望。”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

['nəʊweə(r)][ɪz][ðə; ði][skaɪ][səʊ] [bluː] , [ðə; ði] [grɑːs] [səʊ] [griːn] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [səʊ] [braɪt] ,
Nowhere is the sky so blue , the grass so green , the sunshine so bright ,
无处 是 这 天空 所以 蓝色的 , 这 草 所以 绿色的 , 这 阳光 所以 明亮的 ,

没有哪个地方的天空如此湛蓝，草地如此翠绿，阳光如此灿烂。

[ðə; ði] [ʃeɪd] [səʊ] ['welkəm] , [æz; əz] [raɪt] [hɪə(r)] , [naʊ] , [tə'deɪ] .
the shade so welcome , as right here , now , today .
这 阴影 所以 欢迎 , 作为 正确的 这里 , 现在 , 今天 .

此刻，就在这里，这片阴凉如此令人欣喜。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [bluː] [skaɪ] , [nɔː(r)] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [nɔː(r)] ['welkəm] [ʃeɪd] [ɪg'zɪsts][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
No other blue sky , nor bright sunshine , nor welcome shade exists for you .
不 其他 蓝色的 天空 , 也不 明亮的 阳光 , 也不 欢迎 阴影 存在 为了 你 .

对你而言，没有别的蓝天，没有别的阳光，也没有别的阴凉。

['ʌðə(r)] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [men] .
Other skies are bright to other men .
其他 天空 是 明亮的 到 其他 男人 .

在其他人眼里，其他地方的天空是明亮的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'gen] ,
They have been bright in the past and so will they be again ,
他们 有 到过 明亮的 在 这 过去的 和 所以 将要 他们 是 再次 ,

他们过去表现出色，将来也必将如此。

[bʌt; bət] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] .
but yours are here and now .
但 你的 是 这里 和 现在 .

但你的就在此时此地。

[tə'deɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [maɪn] , [ðə; ði]['əʊnli] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ,
Today is your day and mine , the only day we have ,
今天 是 你的 天 和 矿 , 这 仅有的 天 我们 有 ,

今天是属于你我的日子，是我们唯一拥有的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪ] ['aʊə(r)] [pɑːt] .
the day in which we play our part .
这 天 在 哪个 我们 玩 我们的 部分 .

我们参与其中的日子。

[wɒt] ['aʊə(r)] [pɑːt] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
What our part may signify in the great whole we may not understand ,
什么 我们的 部分 可能 表示 在 这 伟大的 所有的 我们 可能 不是 理解 ,

我们或许无法理解我们所扮演的角色在整体中究竟意味着什么。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] .
but we are here to play it , and now is the time .
但 我们 是 这里 到 玩 它 , 和 现在 是 这 时间 .

但我们来这里就是为了玩这个游戏，现在正是时候。

[ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [nɒt][ɒv; əv] ['waɪnɪŋ] .
This we know , it is a part of action , not of whining .
这 我们 知道 , 它 是 一个 部分 的 行动 , 不是 的 抱怨 .

我们知道，这是行动的一部分，而不是抱怨的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] , [nɒt]['sɪnɪsɪzəm] .
It is a part of love , not cynicism .
它 是 一个 部分 的 爱 , 不是 玩世不恭 .

这是爱的一部分，而不是愤世嫉俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spres] [lʌv] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['helpflnəs] .
It is for us to express love in terms of human helpfulness .
它 是 为了 我们 到 表达 爱 在 条款 的 人类 乐于助人 .

我们应该用乐于助人的方式来表达爱。

[ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] ,
This we know ,
这 我们 知道 ,

我们知道这一点，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][sæd] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['eni]['ʌðə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf]
for we have learned from sad experience that any other course of life
为了 我们 有 学习 从 伤心 经验 那 任何 其他 课程 的 生活
[liːdz] [tə'wɔːd] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [weɪst] .
leads toward decay and waste .
线索 朝向 衰变 和 浪费 .

因为我们从悲惨的经历中得知，任何其他的生活方式都会导致衰败和浪费。

[wɒt] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [bluː] [skaɪz] ?
What , then , are you doing under these blue skies ?
什么 , 然后 , 是 你 正在做 在下面 这些 蓝色的 天空 ?

那么，在这片蓝天下，你在做什么呢?

[ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː; də][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The thing you do should be for you the most important thing in the
这 事物 你 做 应该 是 为了 你 这 最多 重要的 事物 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

你所做的事情，应该是你认为世界上最重要的事。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] , ['evriθɪŋ]
If you could do something better than you are doing now , everything
如果 你 可以 做 某物 更好的 比 你 是 正在做 现在 , 一切
[kən'sɪdəd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

综合所有因素，如果你能做得比现在更好，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
why are you not doing it ?
为什么 是 你 不是 正在做 它 ?

你为什么不做?

[ɪf] ['evri] [wʌn][dɪd][ðə; ði] ['veri] [best] [hiː; hi] [njuː] ,
If every one did the very best he knew ,
如果 每一个 一 做过 这 非常 最好的 他 知道 ,

如果每个人都尽了自己所能，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl'redi] ['set(ə)ld] .
most of the problems of human life would be already settled .
最多 的 这 问题 的 人类 生活 会 是 已经 定居 .

人类生活中的大部分问题都将得到解决。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn][dɪd][ðə; ði][best][hiː; hi] [njuː] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə]['greɪtə(r)]
If each one did the best he knew , he would be on the highway to greater
如果 每个 一 做过 这 最好的 他 知道 , 他 会 是 在 这 公路 到 更大的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

如果每个人都尽其所能，他就能走上通往更渊博知识的道路。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [stɪl] ['betə(r)]['ækʃ(ə)n] .
and therefore still better action .
和 所以 仍然 更好的 行动 .

因此，还需要采取更好的行动。

[ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['weɪtɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə] " [lend][ə; eɪ] [hænd] .
The redemption of the world is waiting only for each man to " lend a hand .
这 赎回 的 这 世界 是 等待 仅有的 为了 每个 男人 到 " 借 一个 手 .

世界的救赎只待每个人伸出援手。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][biː; bi][nɒt][ɪn][ɪt'self] [greɪt] .
" It does not matter if the greatest thing for you to do be not in itself great .
" 它 做 不是 事情 如果 这 最 事物 为了 你 到 做 是 不是 在 本身 伟大的 .

“你所要做的最伟大的事，即使它本身并不伟大，也无关紧要。”

[ðə; ði] [best] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['greɪtnəs] ['kʌmz] [ɪn] ['duːɪŋ] ['feɪθfəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [laɪ] ['nɪərɪst] .
The best preparation for greatness comes in doing faithfully the little things that lie nearest .
这 最好的 准备 为了 伟大 来 在 正在做 忠实 这 小的 事物 那 说谎 最近的 .

成就伟大的最佳准备，在于认真做好身边那些不起眼的小事。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn][məʊst]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
The nearest is the greatest in most human lives .
这 最近的 是 这 最 在 最多 人类 生活 .

在大多数人的一生中，最接近的往往是最伟大的。

['iːv(ə)n] ['wɒʃɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [feɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prez(ə)nt]['djuːti] .
Even washing one's own face may be the greatest present duty .
甚至 洗涤 一个人的 自己的 脸 可能 是 这 最 展示 责任 .

即使是洗脸，也可能是当下最重要的事。

[ðə; ði] [ə'setɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [huː] [skɔːnd] ['klenlinəs] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['gɒdlinəs] ,
The ascetics of the past , who scorned cleanliness in the search for godliness ,
这 苦行僧 的 这 过去的 , WHO 被鄙视 清洁 在 这 搜索 为了 敬虔 ,

过去那些为了追求虔诚而鄙视清洁的苦行僧们

[bɪ'keɪm] , ['sʌmtaɪmz] , ['naɪðə(r)] [kliːn] [nɔː(r)]['həʊli] .
became , sometimes , neither clean nor holy .
成为 , 有时 , 两者都不 干净的 也不 圣 .

有时，它变得既不洁净也不神圣。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kliːn] [feɪs] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [səʊlz] .
For want of a clean face they lost their souls .
为了 想 的 一个 干净的 脸 他们 丢失的 他们的 灵魂 .

他们因为缺乏干净的面子而失去了灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əgæsɪs] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [tə'deɪ] .
It was Agassiz's strength that he knew the value of today .
它 曾是 阿加西兹的 力量 那 他 知道 这 价值 的 今天 .

阿加西的优势在于他懂得珍惜当下。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [braɪt] [skaɪz] [æz; əz] [ɑːtʃt] [ə'bʌv] [hɪm] ; ['nəʊweə(r)] [els] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ]
Never were such bright skies as arched above him ; nowhere else were such
绝不 是 这样的 明亮的 天空 作为 拱形 多于 他 ; 无处 别的 是 这样的
['tʃɑːmɪŋ] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
charming associates ,
迷人 同事 ,

他头顶的天空从未如此晴朗；他身边也从未有过如此迷人的伙伴。

[sʌtʃ] ['bʌdɪŋ] ['stjʊdnts] , [sʌtʃ] ['siːkrəts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [freʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
such budding students , such secrets of nature fresh to his hand .
这样的 萌芽 学生 , 这样的 秘密 的 自然 新鲜的 到 他的 手 .

这些崭露头角的学生，这些自然界的秘密，对他来说都是新鲜的。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɔɪənt] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [lʊk] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði]
His was the buoyant strength of the man who can look the stars in the
他的 曾是 这 浮力 力量 的 这 男人 WHO 能 看 这 明星 在 这
[feɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ðeəz] .
face because he does his part in the Universe as well as they do theirs .
脸 因为 他 做 他的 部分 在 这 宇宙 作为 出色地 作为 他们 做 他们的 .

他拥有那种无所畏惧的乐观精神，因为他像宇宙中的星星一样，在宇宙中尽着自己的一份力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [freʃ] , [ˌʌn'spɔɪld] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] ,
It is the fresh , unspoiled confidence of the natural man ,
它 是 这 新鲜的 , 未受破坏的 信心 的 这 自然的 男人 ,

这是自然男人身上那种未经雕琢的、未经玷污的自信。

[huː] [faindz][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
who finds the world a world of action and joy ,
WHO 发现 这 世界 一个 世界 的 行动 和 喜悦 ,

谁会觉得世界是一个充满行动和欢乐的世界呢?

[ænd; ənd][taɪm] [ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'mɑːndz] .
and time all too short for the fulness of life which it demands .
和 时间 全部 也 短的 为了 这 充满 的 生活 哪个 它 需求 .

而时间却太过短暂，无法充分体验人生所要求的充实。

[wen] ['ægəsi(:)z][daɪd] , " [ðə; ði] [best] [frend] [ðæt] ['evə(r)]['stjuːd(ə)nt][hæd; həd] ,
When Agassiz died , " the best friend that ever student had ,
什么时候 阿加西兹 死亡 , " 这 最好的 朋友 那 曾经 学生 有 ,

阿加西去世时，“这位学生最好的朋友……”

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] " [leɪd][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔː-][ɒn][hɪz; ɪz][bɪə(r)] ,
" the students of Harvard " laid a wreath of laurel on his bier ,
" 这 学生 的 哈佛大学 " 铺设 一个 花圈 的 月桂树 在 他的 柩 ,

哈佛大学的学生们在他的灵柩上敬献了月桂花圈。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mænli] ['vɔɪsɪz] [sæŋ] [ə; eɪ]['rekwiəm; 'rekwiem] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
and their manly voices sang a requiem , for he had been a
和 他们的 男子气概 声音 唱 一个 安魂曲 , 为了 他 有 到过 一个
['stjuːd(ə)nt][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɒŋ] ,
student all his life long ,
学生 全部 他的 生活 长的 ,

他们浑厚的嗓音唱起了安魂曲，因为他一生都是个学生。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and when he died he was younger than any of them .
和 什么时候 他 死亡 他 曾是 年轻 比 任何 的 他们 .

他去世时比他们都年轻。

" ['ɒptɪmɪzəm][ɪn][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
" Optimism in life is a good working hypothesis ,
" 乐观 在 生活 是 一个 好的 在职的 假设 ,

“生活中保持乐观是一个很好的工作假设。”

[ɪf] [baɪ]['ɒptɪmɪzəm][wiː; wi] [miːn] [ðə; ði]['əʊpən] - [aɪd] [feɪθ] [ðæt] [fɔːs] [ig'zəːtid] [ɪz]['nevə(r)] [lɒst] .

if by optimism we mean the open - eyed faith that force exerted is never lost .

如果 经过 乐观 我们 意思是 这 打开 - 眼睛 信仰 那 力量 施加 是 绝不 丢失的 .

如果乐观主义指的是那种睁大眼睛坚信付出的努力永远不会白费的信念。

[mʌtʃ] [ðæt] [kɔːlz] [ɪt'self] [feɪθ] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['blaɪndnəs][ɒv; əv][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Much that calls itself faith is only the blindness of self - satisfaction .

很多 那 呼叫 本身 信仰 是 仅有的 这 失明 的 自己 - 满意 .

许多自称为信仰的东西，只不过是自满的盲目表现。

[wɒt] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ?

What if there are so many of us in the ranks of humanity ?

什么 如果 那里 是 所以 许多 的 我们 在 这 排名 的 人类 ?

如果人类的人数真的像我们这么多呢?

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [æz; əz][ə; eɪ]['peb(ə)l][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] ?

What if the individual be lost in the mass as a pebble cast into the Seven Seas ?

什么 如果 这 个人 是 丢失的 在 这 大量的 作为 一个 卵石 投掷 进入 这 七 海域 ?

如果个体像投入七大洋的石子一样，消失在茫茫人海中，那会怎样?

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [wɜːld] [səʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['sætlˌlaɪts] ?

Would you choose a world so small as to leave room for only you and your satellites ?

会 你 选择 一个 世界 所以 小的 作为 到 离开 房间 为了 仅有的 你 和 你的 卫星 ?

你会选择一个小到只能容纳你和你的卫星的世界吗?

[wʊd] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['prɔːbləmz][ɒv; əv][laɪf][səʊ] [teɪm] [ðæt] ['iːv(ə)n][juː; jʊ][kʊd; kəd][grɑːsp] [ðem; ðəm] ?

Would you ask for problems of life so tame that even you could grasp them ?

会 你 问 为了 问题 的 生活 所以 驯服 那 甚至 你 可以 抓牢 他们 ?

你会要求解决一些连你都能理解的、极其简单的生活难题吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['faɪbərˌlɛs] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə][biː; bi] " [ˌriː'məʊld] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ,

Would you choose a fibreless Universe to be " remoulded nearer to the heart's desire ,

会 你 选择 一个 无纤维 宇宙 到 是 " 重塑 更近 到 这 心脏的 欲望 ,

你会选择一个没有纤维的宇宙，让它"更贴近你内心的渴望"吗?

" [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] , [tʌf] , ['vɪraɪl] ,

" in place of the wild , tough , virile ,

" 在 地方 的 这 荒野 , 艰难的 , 阳刚的 ,

取代了狂野、强悍、充满活力的

[mæn] - ['meɪkɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [lets] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪp] ?

man - making environment from which the Attraction of Gravitation lets none of us escape ?

男人 - 制作 环境 从 哪个 这 景点 的 引力 让我们没有任何 的 我们 逃脱 ?

人为创造的环境，让我们所有人都无法逃脱万有引力的作用?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] " [ai] [kʌm] [laɪk]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][laɪk] [wɪnd] [ai][gəʊ] .
It is not that " I come like water and like wind I go .
它 是 不是 那 " 我 来 喜欢 水 和 喜欢 风 我 去 .
并不是说“我来如水，去如风”。

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ,
" I am here today , and the moment and the place are real ,
" 我 是 这里 今天 , 和 这 片刻 和 这 地方 是 真实的 ,
“我今天在这里，这一刻、这个地方都是真实的。”

[ænd; ənd][maɪ] [wɪl] [ɪz][ɪt'self][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪts] [ðæt] [meɪk] [ænd; ənd] [ʌn'meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] .
and my will is itself one of the fates that make and unmake all things .
和 我的 将要 是 本身 一 的 这 命运 那 制作 和 取消 全部 事物 .
而我的意志本身就是决定万物生灭的命运之一。

" ['evri] ['miːnɪst] [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['kɒnflʌks][ɒv; əv] [tuː] [ɪt'ɜːnɪtiz] ,
" Every meanest day is the conflux of two eternities ,
" 每一个 最卑鄙的 天 是 这 合流 的 二 永恒 ,
“每一个最平凡的日子，都是两个永恒的交汇点。”

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ai]
" and in this center of all time and space for the moment it is I
" 和 在 这 中心 的 全部 时间 和 空间 为了 这 片刻 它 是 我
[ðæt] [stænd] .
that stand .
那 站立 .
“而此刻，在这时空中心，只有我屹立于此。”

[greɪt] [ɪz] [ɪ'tɜːnəti] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][taɪm] .
Great is Eternity , but it is made up of time .
伟大的 是 永恒 , 但 它 是 制成 向上 的 时间 .
永恒伟大，但它是由时间构成的。

[kʊd; kəd][wiː; wi][blɒt] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɪ'tɜːnəti] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .
Could we blot out one day in the midst of time , Eternity could be no more .
可以 我们 印迹 出去 一 天 在 这 中间 的 时间 , 永恒 可以 是 不 更多的 .
如果我们抹去时间长河中的某一天，永恒或许也就不复存在了。

[ðə; ði] ['fiːblnəs] [ɒv; əv][mæn][hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɒm'nɪpətəns] .
The feebleness of man has its place within the infinite Omnipotence .
这 虚弱 的 男人 有 它是 地方 之内 这 无限 全能 .
人类的软弱在无限的全能中也占有一席之地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [nɒt][ɒv; əv] [həʊp] [ɔː(r)][dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [truːθ] ,
It is a question not of hope or despair , but of truth ,
它 是 一个 问题 不是 的 希望 或者 绝望 , 但 的 真相 ,
这无关希望或绝望，而关乎真理。

[nɒt][ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm][nɔː(r)][ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
not of optimism nor of Pessimism , but of wisdom .
不是 的 乐观 也不 的 悲观主义 , 但 的 智慧 .
既非乐观，也非悲观，而是智慧。

['wɪzdəm] [ɪz] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] ; ['vɜːtʃuː][ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Wisdom is knowing what to do next ; virtue is doing it .
智慧 是 会心 什么 到 做 下一个 ; 美德 是 正在做 它 .
智慧是知道下一步该做什么；美德是付诸行动。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] ['ɪmpʌls] [ðæt] [tɜːnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [haɪɪst] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
Religion is the heart impulse that turns toward the best and highest course of action .
宗教 是 这 心 冲动 那 转弯 朝向 这 最好的 和 最高 课程 的 行动 .

宗教是引导人们走向最好、最高尚行为方式的内心冲动。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [haɪɪst] .
" It was my duty to have loved the highest .
" 它 曾是 我的 责任 到 有 喜爱 这 最高 .

“我有责任去爱至高无上的神。”

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] ?
What does that demand ?
什么 做 那 要求 ?

那需要什么?

[wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də][nekst] ?
What have I to do next ?
什么 有 我 到 做 下一个 ?

接下来我该做什么?

[nɒt] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] , [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪə(r)] , [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [deɪ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ,
Not in infinity , where we can do nothing , but here , today , the greatest day that ever was ,
不是 在 无穷大 , 在哪里 我们 能 做 没有什么 , 但 这里 , 今天 , 这 最 天 那 曾经 曾是 ,

不是在无尽的宇宙中，在那里我们什么也做不了，而是在这里，在今天，在有史以来最伟大的一天。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn][ɪz][maɪn] !
for it alone is mine !
为了 它 独自的 是 矿 !

因为它只属于我!

[wɒt] ['mætə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] [dʌz] [nɒt][end] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
What matter is it that time does not end with us ?
什么 事情 是 它 那 时间 做 不是 结尾 和 我们 ?

时间不会随着我们的离去而终结，这又有什么关系呢?

['naɪðə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [dʌz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪn] .
Neither with us does history begin .
两者都不 和 我们 做 历史 开始 .

历史并非始于我们。

[æn; ən]['empərə(r)][ɒv; əv]['tʃaɪnə][wʌns] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
An Emperor of China once decreed that nothing should be before him ,
一个 皇帝 的 中国 一次 颁布 那 没有什么 应该 是 前 他 ,

中国一位皇帝曾下令，任何东西都不得摆放在他面前。

[ðæt] [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [hɪm] .
that all history should begin with him .
那 全部 历史 应该 开始 和 他 .

所有历史都应该从他开始。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'kriː] .
But he could go no farther than his own decree .
但 他 可以 去 不 更远 比 他的 自己的 法令 .

但他只能按照自己的法令行事。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ?
Who are you that would be Emperor of China ?
WHO 是 你 那 会 是 皇帝 的 中国 ?

你凭什么想当中国皇帝?

" [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɑːki] [frɒm; frəm] [ðæt] [bəʊl] [hæθ] [pɔː]
" The eternal Saki from that bowl hath poured
" 这 永恒 咲 从 那 碗 有 倾倒

"永恒的清酒已从那碗中倾泻而出"

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [pɔː(r)] .
Millions of bubbles like us and shall pour .
百万 的 气泡 喜欢 我们 和 将 倒 .

数以百万计的泡沫和我们一样，将会倾泻而出。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ʃʊd; ʃəd] [laɪf] [stɒp] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Should life stop with you ?
应该 生活 停止 和 你 ?

生命难道应该因你而终结吗?

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [taɪm] ?
What have you done that you should mark the end of time ?
什么 有 你 完毕 那 你 应该 标记 这 结尾 的 时间 ?

你做了什么事，以至于要被载入史册?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pleɪd] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] , [ɔːl] [ɪz] [wel] ,
If you have played your part in the procession of bubbles , all is well ,
如果 你 有 玩 你的 部分 在 这 游行 的 气泡 , 全部 是 出色地 ,

如果你在泡沫的形成过程中扮演了一定的角色，那么一切都很好。

[ðəʊ] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
though the best you can do is to leave the world a little better for
尽管 这 最好的 你 能 做 是 到 离开 这 世界 一个 小的 更好的 为了
[ðə; ði] [nekst] [ðæt] [f'ɒləʊz] .
the next that follows .
这 下一个 那 跟随 .

你能做的最好的事，就是让这个世界对下一个人来说变得更美好一些。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [laɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪtʃə] [ænd; ənd] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [dʒʌst]
If you have not made life a little richer and its conditions a little more just
如果 你 有 不是 制成 生活 一个 小的 更富有 和 它是 状况 一个 小的 更多的 只是
[baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɜːld] .
by your living you have not touched the world .
经过 你的 活的 你 有 不是 感动 这 世界 .

如果你没有通过自己的生活让生活变得更丰富一些，让生活条件变得更好一些，那么你就没有真正触动过这个世界。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .
You are indeed a bubble .
你 是 的确 一个 气泡 .

你确实就像一个泡沫。

[ɪf] [sʌm; səm] [kaɪnd] [frend] ['sʌmweə(r)] " [tɜːn] [daʊn] [æn; ən] ['empti] [glɑːs] ,
If some kind friend somewhere " turn down an empty glass ,
如果 一些 种类 朋友 某处 " 转动 向下 一个 空的 玻璃 ,

如果某个好心的朋友拒绝递来一杯空酒,

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['mɒnjumənt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] .
" it will be the best monument you deserve .
" 它 将要 是 这 最好的 纪念碑 你 应得 .
这将是你应得的最好的纪念碑。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [glɑːs] [nɒt] ['həʊlli] ['empti] ,
But to have had a friend is to leave the glass not wholly empty ,
但 到 有 有 一个 朋友 是 到 离开 这 玻璃 不是 完全 空的 ,
但拥有过朋友，就意味着杯子不会完全空了。

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
for life is justified in love as well as in action .
为了 生活 是 合理的 在 爱 作为 出色地 作为 在 行动 .
因为生命的意义在于爱，也在于行动。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['əʊmɑː(r)] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [wɪð] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ɪn'flekʃn] ,
The words of Omar need to be read with the rising inflection ,
这 字 的 奥马尔 需要 到 是 读 和 这 上升 拐点 ,
奥马尔的话要用升调来读。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zʌltənt] ['həʊpflnəs] .
and they become the expression of exultant hopefulness .
和 他们 变得 这 表达 的 眉飞色舞 希望 .
它们成为了欣喜若狂的希望的表达。

" [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['sɑːki][frɒm; frəm] [ðæt] [bəʊl] [hæθ] [pɔː]
" The eternal Saki from that bowl hath poured
" 这 永恒 咲 从 那 碗 有 倾倒
“永恒的清酒已从那碗中倾泻而出”

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][pɔː(r)] !
Millions of bubbles and shall pour !
百万 的 气泡 和 将 倒 !
数百万个气泡即将倾泻而下！

" [smɔːl] [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][nɒt][ɔːl][təʊld] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ded] .
" Small though we are the story is not all told when we are dead .
" 小的 尽管 我们 是 这 故事 是 不是 全部 讲述 什么时候 我们 是 死的 .
“我们虽然渺小，但当我们死去时，故事并不会全部讲完。”

[ðə; ði][hjuːdʒ] [prə'seʃ(ə)n] [gəʊz][ɒn][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] ,
The huge procession goes on and shall go on ,
这 巨大的 游行 去 在 和 将 去 在 ,
盛大的游行队伍仍在继续，并将继续下去。

[tɪl] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['sɪmfəni] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [riːtʃt] .
till the secret of the grand symphony of life is reached .
直到 这 秘密 的 这 盛大 交响乐 的 生活 是 达到 .
直到揭开生命宏大交响曲的秘密。

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][nəʊt][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [sɒŋ]
" A single note in the Eternal Song
" 一个 单身的 笔记 在 这 永恒 歌曲
“永恒之歌中的一个音符

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɪŋə(r)] [hæθ] [hæd; həd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
A perfect Singer hath had need for me . "
一个 完美的 歌手 有 有 需要 为了 我 . "
一位完美的歌手需要我。

" [ai][duː; də][rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [wen] [ɒv; əv] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː]
" I do rejoice that when of Thee and Me
" 我 做 麾 那 什么时候 的 汝 和 我
“我真心欢喜，因为有你和我。”

[men] [spiːk] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [jet] [nɒt] [les] [bʌt; bət][mɔː(r)]
Men speak no longer , yet not less but more
男人 说话 不 更长 , 然而 不是 较少的 但 更多的

人们不再说话，但说话的次数却不减反增。

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['sɑːki] [stɪl] [ðæt] [bəʊl] [ʃæl; ʃəl] [fɪl]
The Eternal Saki still that bowl shall fill
这 永恒 咲 仍然 那 碗 将 充满

那碗永恒的清酒仍将盛满。

[ænd; ənd]['evə(r)] [f'eəɹɐ] , ['klɪərə(r)] ['bʌbəlz] [pɔː(r)] .
And ever fairer , clearer bubbles pour .
和 曾经 更公平 , 更清晰 气泡 倒 .

越来越清澈、越来越漂亮的泡沫涌出。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wiː; wi][mʌst; məst] [riːd] [wɪð] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ɪn'flekʃn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]
" In the same way we must read with the rising inflection the lines of
" 在 这 相同的 方式 我们 必须 读 和 这 上升 拐点 这 线条 的
['tenɪsən] :
Tennyson :
丁尼生 :

"同样，我们也必须用升调来阅读丁尼生的诗句：

" [ai]['fɔːltə(r)] [wen] [ai] ['fɜːmli] [trɒd] ,
" I falter when I firmly trod ,
" 我 犹豫不决 什么时候 我 牢牢 践踏 ,

"我坚定地走下去，却步履蹒跚。"

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪð] [maɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [k'eəz] ,
And falling with my weight of cares ,
和 坠落 和 我的 重量 的 关心 ,

我被重担压垮，

[ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] ['ɔːltə(r)] - [steəz]
Upon the World's great altar - stairs
之上 这 世界的 伟大的 坛 - 楼梯

在世界伟大的祭坛阶梯上

[ðæt] [sləʊp] [θruː] ['dɑːknəs] , [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] !
That slope through darkness , up to god !
那 坡 通过 黑暗 , 向上 到 上帝 !

那条穿过黑暗的斜坡，通往上帝！

" [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət]
" Read these words with courage , and with the upward turn of the voice at
" 读 这些 字 和 勇气 , 和 和 这 向上 转动 的 这 嗓音 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

"请鼓起勇气读这些话，并在结尾处用上扬的语调读出来。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðæt] [wiː; wi]['fɔːltə(r)] .
It is no longer in the darkness that we falter .
它 是 不 更长 在 这 黑暗 那 我们 犹豫不决 .

我们不再是在黑暗中跌倒。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɔːltə(r)] - [steəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn] [nəʊz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔː(r)][ðə; ði][end] ,
The great altar - stairs of which no man knows the beginning nor the end ,
这 伟大的 坛 - 楼梯 的 哪个 不 男人 知道 这 开始 也不 这 结尾 ,

那座巨大的祭坛阶梯，无人知晓它的起点和终点。

[duː; də] [nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maɪə(r)] [nɔː(r)] [end] [ɪn] [ðə; ði] [mɪsts] .
do not spring from the mire nor end in the mists .
做 不是 春天 从 这 沼泽 也不 结尾 在 这 薄雾 .

不要从泥沼中诞生，也不要消逝在迷雾中。

[ðeɪ] " [sləʊp] [θruː] ['dɑːknəs] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] ,
They " slope through darkness up to God ,
他们 " 坡 通过 黑暗 向上 到 上帝 ,

他们"在黑暗中向上攀登，直至上帝"，

" [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊ'bʌst] ['ɒptɪmɪzəm] [wɪtʃ]
" and no one could ask a stronger expression of that robust optimism which
" 和 不 一 可以 问 一个 更强 表达 的 那 强壮的 乐观 哪个
[mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [laɪf] .
must be the mainspring of successful life .
必须 是 这 主发条 的 成功的 生活 .

"还有什么比这更能体现那种强大的乐观精神呢？这种乐观精神一定是成功人生的动力。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神